



Jahresbericht 2011 Rapport annuel 2011

Inhalt

Sommaire

Die PTV auf einen Blick	3	La CPAT en bref	3
Apropos	4	Le billet du président	4
Organe	6	Organes	6
Mitglieder	8	Membres	8
Leistungen	9	Prestations	9
Vermögen	10	Placement de la fortune	10
Jahresrechnung	21	Comptes annuels	21
Bilanz	25	Bilan	25
Betriebsrechnung	26	Compte d'exploitation	26
Anhang zur Jahresrechnung	28	Annexe aux comptes annuels	28
Bericht der Kontrollstelle	46	Rapport de l'organe de contrôle	46

Die PTV auf einen Blick

La CPAT en bref

Die PTV erzielte im Berichtsjahr eine im Vergleich zu anderen Kassen überdurchschnittliche Performance von 1,23 %. Der Vergleichsindex BVG 25 plus erreichte vor Kosten einen Wert von 1,42 %. Die Sparguthaben (obligatorische und überobligatorische, exkl. Überschüsse) wurden zum BVG-Zinssatz von 2 % verzinst. Die wiederkehrenden Beitragseinnahmen sind mit 98,7 Mio. CHF um 3,6 % höher als im Vorjahr. Der Aufwandüberschuss von 7,3 Mio. CHF wurde vollständig der Wertschwankungsreserve belastet. Der Deckungsgrad der PTV lag Ende 2011 bei 104,1 % (Vorjahr 104,8 %).

Durant l'exercice sous revue, la CPAT présente une performance de 1,23 % supérieure à la moyenne d'autres caisses. L'indice de comparaison LPP 25 plus affiche un résultat de 1,42 % avant les frais. L'épargne (obligatoire et surobligatoire, hors excédents) est rémunérée au taux d'intérêt LPP de 2 %. Les recettes ordinaires provenant des cotisations, d'un montant de 98,7 millions de CHF sont supérieures de 3,6 % à celles de l'exercice précédent. L'excédent de dépenses de 7,3 millions de CHF a été intégralement imputé aux réserves pour fluctuation des titres. Le degré de couverture de la CPAT est de 104,1 % à la fin de 2011 (exercice précédent: 104,8 %).

Kennzahlen	2011	2010
Performance Gesamtvermögen	1,23 %	5,01 %
Deckungsgrad	104,1 %	104,8 %
Verzinsung (obligatorisch und überobligatorisch)	2,0 %	2,0 %
Angeschlossene Firmen	1 907	1 873
Aktive Versicherte	11 624	11 333
Rentnerinnen und Rentner	1 645	1 522
Verwaltungskosten pro Versicherten (CHF)	223	241

Chiffres-clés	2011	2010
Rendement sur l'ensemble de la fortune	1,23 %	5,01 %
Degré de couverture	104,1 %	104,8 %
Intérêts (épargne obligatoire et surobligatoire)	2,0 %	2,0 %
Entreprise affiliées	1 907	1 873
Assurés actifs	11 624	11 333
Bénéficiaires de rente	1 645	1 522
Frais administratifs par assuré (CHF)	223	241

Bilanz	2011 Mio. CHF	2010 Mio. CHF
Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen	21,0	51,8
Obligationen und Forderungen	985,5	884,8
Aktien und ähnliche Wertschriften	479,3	469,4
Liegenschaften (inkl. Kollektivanlagen)	364,6	359,4
· Sparkapital Aktive inkl. Überschüsse	1 235,7	1 206,3
· Deckungskapital Rentner	479,9	403,3
· Technische Rückstellungen	2,2	19,2
Vorsorgekapital	1 717,8	1 628,8
Verbindlichkeiten und übrige Passiven	61,7	58,3
Wertschwankungsreserve	70,9	78,2
Bilanzsumme	1 850,4	1 765,3

Bilan	2011 Mio. CHF	2010 Mio. CHF
Liquidités et créances à court terme	21,0	51,8
Obligations et créances	985,5	884,8
Actions et titres similaires	479,3	469,4
Immeubles (y compris placements collectifs)	364,6	359,4
· Capital d'épargne actifs, y c. excédents	1 235,7	1 206,3
· Capital de couverture rentiers	479,9	403,3
· Réserves techniques	2,2	19,2
Total capital de prévoyance	1 717,8	1 628,8
Engagements et autres passifs	61,7	58,3
Réserves de fluctuation de valeurs	70,9	78,2
Somme du bilan	1 850,4	1 765,3

Betriebsrechnung	2011 Mio. CHF	2010 Mio. CHF
Beiträge (Spar- und Risikoprämien)	98,7	95,3
Eintrittsleistungen	104,2	112,7
Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage	24,7	75,7
Leistungen an Versicherte	-47,7	-40,1
Austrittsleistungen	-97,3	-88,7
Bildung Vorsorgekapital	-89,0	-120,1
Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	7,3	-33,7

Compte d'exploitation	2011 Mio. CHF	2010 Mio. CHF
Cotisations (primes d'épargne et de risque)	98,7	95,3
Prestations d'entrée	104,2	112,7
Résultat net du placement de fortune	24,7	75,7
Prestations aux assurés	-47,7	-40,1
Prestations de sortie	-97,3	-88,7
Constitution de capital de prévoyance	-89,0	-120,1
Constitution de fluctuation de valeurs	7,3	-33,7

Apropos

Le billet du président



Peter Bucher, Präsident Stiftungsrat

Peter Bucher, président du Conseil de fondation

Auch im 50. Jubiläumsjahr weist die PTV eine solide und stabile finanzielle Situation aus. Dies gelang zum einen dank einem im Quervergleich mit anderen Vorsorgeeinrichtungen erneut überdurchschnittlichen Anlageergebnis, und zum anderen dank eines wiederholt ausgezeichneten Ergebnisses im Risikoverlauf der aktiven Versicherten. Die Vorsorgekapitalien der aktiven Versicherten wurden mit 2 % verzinst. Bei einer Teuerung von 0,5 % im Jahr 2011 sind die Vorsorgekapitalien somit real angestiegen. Das kontinuierliche Wachstum der PTV in den letzten Jahren zeigt ihre Attraktivität.

Sehr positiv fällt bei der PTV seit Jahren die Risikorechnung bei den aktiven Versicherten aus. Statt der nach den verwendeten Versicherungstabellen für das Jahr 2011 zu erwartenden 55 Invaliditäts- und Todesfälle traten bei der PTV nur 22 Fälle ein. Damit konnten auch mit den in den letzten Jahren gesunkenen Risikobeiträgen die neu auszubehandelnden Leistungen gedeckt werden. Für die wenigen grossen Einzelrisiken, für welche bei Invalidität und beim Tod sehr hohen Leistungen zur Auszahlung kommen würden, hat die PTV zudem eine Rückversicherung abgeschlossen. Anders sieht die Situation bei den Altersrentnerinnen und Altersrentnern aus. Die Statistiken zeigen seit langem eine kontinuierliche Zunahme der Lebenserwartung, und dieser Trend ist nach den aktuellsten Zahlen ungebrochen. Die PTV macht dazu jährliche Rückstellungen. Effektiv leben aber die Altersrentnerinnen und Altersrentner der PTV noch länger, als dass dies die Grundlagen der Kassen erwarten lassen, so dass die PTV die dafür vorgesehenen Reserven jährlich noch zusätzlich verstärken muss.

La situation financière de la CPAT reste solide et stable en cette année de cinquantenaire. Cette bonne situation résulte, d'une part, des placements de la caisse, dont les résultats restent supérieurs à la moyenne de ceux d'autres institutions de prévoyance, et, d'autre part, du résultat une nouvelle fois excellent dans le domaine du risque pour les assurés actifs. La rémunération des capitaux de prévoyance des assurés actifs s'est montée à 2 %. Les capitaux de prévoyance ont donc crû en termes réels, étant donné l'inflation de 0,5 % en 2011. La croissance continue de la CPAT au cours des dernières années témoigne de son attrait.

Depuis des années, la comptabilité risque de la CPAT est très positive en ce qui concerne les assurés actifs. En 2011, en lieu et place des 55 cas d'invalidité ou de décès prévus par les tables actuarielles en vigueur, seuls 22 cas sont survenus à la CPAT. De ce fait, il a été possible de couvrir intégralement les prestations nouvellement dues au moyen des primes de risque payées – pourtant en baisse – ces dernières années. De plus, la CPAT s'est réassurée pour couvrir les gros risques individuels, peu nombreux, qui entraîneraient le versement de prestations très élevées en cas d'invalidité ou de décès. La situation se présente différemment en ce qui concerne les bénéficiaires de rentes de vieillesse: les statistiques montrent depuis longtemps une augmentation continue de l'espérance de vie, que les derniers chiffres confirment. La CPAT constitue des réserves annuelles pour y faire face. Or, les bénéficiaires de rentes de vieillesse de la CPAT vivent encore plus longtemps que selon les bases prévisionnelles dont disposent les caisses. Chaque année, la CPAT doit donc alimenter plus encore ses réserves.

Der Deckungsgrad der PTV liegt per Ende 2011 bei 104,1 %. Sie verfügt damit über eine Reserve von 71 Mio. CHF, um zukünftige Schwankungen der Vermögensanlage aufzufangen. Der Zielwert dieser Schwankungsreserve liegt bei 230 Mio. CHF. Mit einem Deckungsgrad von über 100 % bietet die PTV Sicherheit, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllen kann. Damit der Deckungsgrad stabil bleibt, benötigt die PTV im Jahre 2012 eine Rendite von mindestens 2,2 % auf ihren Anlagen. Diese sogenannte Sollrendite ist vergleichsweise tief, da bei der PTV wesentlich mehr Aktive als Rentnerinnen und Rentner versichert sind. Der Anteil der Kapitalien der aktiven Versicherten liegt bei 72 %.

Das Verhältnis zwischen den aktiven Versicherten und den Rentnerinnen und Rentnern ist für eine Pensionskasse aktuell wichtig, da der Satz für die Verzinsung der Kapitalien der aktiven Versicherten mit 1,5 % unter demjenigen für die Kapitalien der Rentnerinnen und Rentner liegt. Bei der PTV liegt der Satz für die Verzinsung der Kapitalien zur Auszahlung der Renten (technischer Zinssatz) bei 3 %. Längerfristig ist aber anzustreben, dass die Zinsgutschriften für die Aktiven und die Rentnerinnen und Rentner gleich hoch sind. Dies ist auch deshalb wichtig, da aufgrund der demographischen Entwicklung die Zahl der Rentnerinnen und Rentner in den nächsten Jahren weiter ansteigen wird und eine Umverteilung von den Aktiven zu den Rentnerinnen und Rentnern immer schwieriger zu finanzieren ist. Auch die PTV spürt diese Entwicklung, indem der Anteil der Vorsorgekapitalien der Rentnerinnen und Rentner im Vergleich zu demjenigen der Aktiven kontinuierlich zunimmt. Der Anteil stieg in den letzten fünf Jahren von 21 auf 28 %, und eine Trendwende ist nicht in Sicht. Nachdem auch das Zinsniveau bei den Obligationen seit geraumer Zeit auf einem sehr tiefen Niveau verharrt und damit nicht einfach mit höheren Anlagerenditen gerechnet werden kann, wird die PTV nicht umhin kommen, die Leistungsversprechen bei Pensionierung und damit die Höhe des Umwandlungssatzes erneut zu diskutieren.

Le degré de couverture de la CPAT est de 104,1 % à fin 2011. La caisse dispose ainsi d'une réserve de 71 millions de CHF pour absorber les futures fluctuations des investissements de la fortune. Le montant visé pour ces réserves de fluctuation est de 230 millions de CHF. En disposant d'un degré de couverture supérieur à 100 %, la CPAT a la sécurité de pouvoir remplir ses engagements. Pour assurer la stabilité du degré de couverture, la CPAT a besoin d'un rendement minimal de 2,2 % sur ses investissements en 2012. Ce rendement visé est relativement bas, car la CPAT compte un nombre beaucoup plus important d'assurés actifs que d'assurés rentiers; les capitaux des assurés actifs représentent 72 %.

Le rapport entre le nombre des assurés actifs et celui des assurés rentiers joue aujourd'hui un rôle important pour une caisse de pension, car le taux applicable à la rémunération des capitaux des assurés actifs, de 1,5 %, est inférieur à celui servi aux capitaux des rentiers et rentières. À la CPAT, le taux de rémunération des capitaux destinés à verser les rentes (ou taux d'intérêt technique) se monte à 3 %. À terme toutefois, il faut viser l'harmonisation du niveau des intérêts crédités aux assurés actifs, d'une part, et aux rentiers et rentières, d'autre part. Cette évolution est également importante au vu de l'évolution démographique, qui entraînera une augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes au cours des prochaines années, d'où des difficultés croissantes à financer le passage des assurés du statut d'actif à celui de bénéficiaire de rente. La CPAT ressent elle aussi cette évolution; ainsi, la proportion des capitaux de prévoyance des rentiers et rentières est en augmentation constante par rapport à celle des capitaux des assurés actifs: elle est passée de 21 % à 28 % au cours des cinq dernières années, et la tendance n'est pas près de s'inverser. Or, depuis un certain temps, les taux d'intérêt servis sur les obligations sont rivés à un niveau très bas, ce qui ne permet guère d'espérer d'augmentation des rendements dégagés par les investissements. La CPAT sera donc dans l'obligation de rouvrir le débat sur les prestations promises pour la retraite et sur la hauteur du taux de conversion.

Organe Organes

Geschäftsstelle

ATAG Wirtschaftsorganisationen AG
Eigerplatz 2, 3007 Bern
Geschäftsführer: Daniel Dürr
Stv. Geschäftsführer: Beat Christen

Versicherungstechnische Beratung

Swisscanto Vorsorge AG
Picassoplatz 8, 4052 Basel
PK-Experte: Patrick Spuhler

Externer Anlageexperte und Investment Controller

PPCmetrics AG, Financial Consulting
Badenerstrasse 6, 8004 Zürich
Dr. Hansruedi Scherer

Revisionsstelle

Balmer-Etienne AG
Kauffmannweg 4, 6003 Luzern
André Egli

Aufsichtsbehörde

Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht (BBSA)
Forelstrasse 1, 3072 Ostermundigen

Organe de direction

ATAG Organisations Economiques SA
Eigerplatz 2, 3007 Berne
Directeur: Daniel Dürr
Adjoint au directeur: Beat Christen

Conseils actuariels

Swisscanto prévoyance SA
Picassoplatz 8, 4052 Bâle
Expert en prévoyance professionnelle: Patrick Spuhler

Expert externe en placement et investment controller

PPCmetrics SA, Financial Consulting, Controlling & Research
Badenerstrasse 6, 8004 Zurich
Dr Hansruedi Scherer

Organe de révision

Balmer-Etienne AG
Kauffmannweg 4, 6003 Lucerne
André Egli

Autorité de surveillance

Autorité bernoise de surveillance des institutions
de prévoyance et des fondations (ABSPF)
Forelstrasse 1, 3072 Ostermundigen

Stiftungsrat (Stand 31.12.2011)**Peter Bucher**

dipl. Bauingenieur ETH M.E. SIA USIC
ewp bucherdillier AG, Luzern
Vertreter Arbeitgebende SIA
Präsident des Stiftungsrates

ingénieur civil dipl. EPF M.E. SIA USIC
ewp bucherdillier AG, Lucerne
Représentant des employeurs SIA
Président du Conseil de fondation

**Hans Abicht**

dipl. Ing. FH SIA
Hans Abicht AG, Zug
Vertreter Arbeitgebende SIA
Mitglied Ausschuss Immobilien

ing. dipl. HES SIA
Hans Abicht AG, Zoug
Représentant des employeurs SIA
Membre du Comité de gestion des immeubles

**Daniel Röschli**

Betriebsökonom HWV FH
SIA-Generalsekretariat, Zürich
Vertreter Arbeitnehmende SIA
Mitglied Ausschuss Wertschriften

économiste d'entreprise HWV HES
Secrétariat général de la SIA, Zurich
Représentant des employés SIA
Membre du Comité de papiers-valeurs

**Andreas Steinegger**

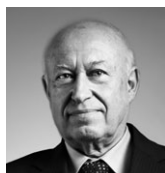
lic. oec. publ./Raumplaner ETH NDS
Jauslin + Stebler Ingenieure AG, Muttenz
Vertreter Arbeitnehmende SIA
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

lic. oec. publ./aménagement EPF EPG
Jauslin + Stebler Ingenieure AG, Muttenz
Représentant des employés SIA
Membre du Comité d'assurance et de stratégie

**Daniel Baldenweg**

dipl. Ing. FH/Reg. A/SIA
dsp Ingenieure & Planer AG, Greifensee
Vertreter Arbeitgebende STV
Mitglied Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. HES/Reg. A/SIA
dsp Ingenieure & Planer AG, Greifensee
Représentant des employeurs UTS
Membre du Comité de papiers-valeurs

**Hansjörg Spörri**

dipl. Ing. HTL STV
Papierfabrik Netstal AG, Netstal
Vertreter Arbeitgebende STV
Präsident Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. ETS UTS
Papierfabrik Netstal AG, Netstal
Représentant des employeurs UTS
Président du Comité de papiers-valeurs

**Franz Mathis**

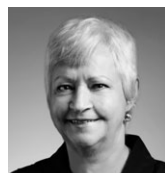
dipl. Ing. HTL STV
Cormondèche
Vertreter Arbeitnehmende STV
Mitglied Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. ETS UTS
Cormondèche
Représentant des employés UTS
Membre du Comité de papiers-valeurs

Conseil de fondation (état au 31.12.2011)**Urs Wili**

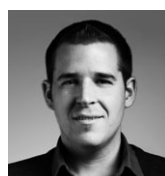
dipl. El.-Ing. ETH
Furrer+Frey AG, Bern
Vertreter Arbeitnehmende STV
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

ing. él. dipl. EPF
Furrer+Frey AG, Berne
Représentant des employés UTS
Membre du Comité d'assurance et de stratégie

**Yvonne Hausammann**

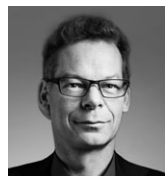
dipl. Architektin ETH SIA BSA
Hausammann Architekten AG, Bern
Vertreterin Arbeitgebende BSA
Mitglied Ausschuss Immobilien

architecte dipl. EPF SIA FAS
Hausammann Architekten AG, Berne
Représentante des employeurs FAS
Membre du Comité de gestion des immeubles

**Stefan Kuriger**

dipl. Architekt FH
Rolf Mühlethaler Architekt, Bern
Vertreter Arbeitnehmende BSA
Mitglied Ausschuss Immobilien

architecte dipl. HES
Rolf Mühlethaler Architekt, Berne
Représentant des employés FAS
Membre du Comité de gestion des immeubles

**Jürg Winkelmann**

dipl. Architekt ETH FSAI SIA
Winkelmann Architekten AG, Murten
Vertreter Arbeitgebende FSAI
Präsident Ausschuss Immobilien

architecte dipl. EPF FSAI SIA
Winkelmann Architekten AG, Morat
Représentant des employés FSAI
Président du Comité de gestion des immeubles

**Georges Wagner**

Architekt HTL
Schmid Partner AG, Schaffhausen
Vertreter Arbeitnehmende FSAI
Mitglied Ausschuss Immobilien

architecte ETS
Schmid Partner AG, Schaffhouse
Représentant des employés FSAI
Membre du Comité de gestion des immeubles

**Joseph von Aarburg**

dipl. Bauingenieur ETH
BG Ingenieure & Berater AG, Bern/Lausanne
Vertreter Arbeitgebende USIC
Präsident Ausschuss Versicherung und Strategie

Joseph von Aarburg, ingénieur civil EPF dipl.
BG Ingénieurs Conseils SA, Berne/Lausanne
Représentant des employeurs USIC
Président du Comité d'assurance et de stratégie

**Marlene Locher-Brander**

GL-Sekretärin
Bänziger Partner AG, Buchs/SG
Vertreterin Arbeitnehmende USIC
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

secrétaire de direction
Bänziger Partner AG, Buchs (SG)
Représentante des employés USIC
Membre du Comité d'assurance et de stratégie

Mitglieder Membres

Im Geschäftsjahr 2011 ist der Mitgliederbestand der PTV um 2,6 % angestiegen (Vorjahr +2,8 %). Ende 2011 waren total 11 624 (Vorjahr 11 333) aktive Versicherte bei der PTV angeschlossen. Bei insgesamt 2784 Ein- und 2493 Austritten stieg die Zahl der versicherten Personen um 291 (Vorjahr +310). Die Mutationshäufigkeit im Bereich der Ein- und Austritte hat gegenüber dem Vorjahr um 7,2 % zugenommen (Vorjahr +8,4 %). Per Ende 2011 waren der PTV 1907 (Vorjahr 1873) Firmen sowie 487 (Vorjahr 504) einzelversicherte Personen angeschlossen.

Über dem Wachstum der aktiven Versicherten ist die Zunahme der Rentenbezüger (+8,1 %, Vorjahr +8,3 %). Bemerkenswert ist dabei die konstante Zahl bei den Invalidenrenten. Die Zahl der neuen Invalidenrenten ist bei der PTV seit Jahren unter den Erwartungen. Das Verhältnis der aktiven Versicherten zu den Rentenbezügern ist mit 7:1 sehr günstig.

	31.12.2011	31.12.2010	Veränderung
Firmen	1 907	1 873	1,8 %
Versicherte	11 624	11 333	2,6 %
Kinderrenten	109	116	-6,0 %
Ehegattenrenten	254	245	3,7 %
Invalidenrenten	94	92	2,2 %
Altersrenten	1 188	1 069	11,1 %
Rentner	1 645	1 522	8,1 %

En 2011, l'effectif de la CPAT a crû de 2,6 % (exercice précédent: +2,8 %). À fin 2011, la caisse dénombre 11 624 assurés actifs (2010: 11 333). Suite à 2784 affiliations et 2493 sorties, la caisse dénombre, à fin 2011, 12 349 assurés actifs (2010: 10 944), soit 291 assurés de plus qu'en 2010 (exercice précédent: +310). Par rapport à l'exercice précédent, les mutations (entrées et sorties) ont augmenté de 7,2 % (2010: +8,4 %). À fin 2011, la caisse dénombre 1907 entreprises affiliées (2010: 1873) et 487 personnes assurées à titre individuel (2010: 504).

La progression du nombre de bénéficiaires de rentes (+8,1 %, 2010: +8,3 %) est supérieure à celle des assurés actifs. On continue de relever la stabilité du nombre de rentes d'invalidité. Depuis de nombreuses années, le nombre de nouvelles rentes d'invalidité est inférieur aux prévisions. Le rapport entre le nombre d'assurés actifs et le nombre de bénéficiaires de rentes, de 7:1, est très favorable.

	31.12.2011	31.12.2010	Variation
Entreprises	1 907	1 873	1,8 %
Assurés	11 624	11 333	2,6 %
Rentes pour enfants	109	116	-6,0 %
Rentes de conjoint	254	245	3,7 %
Rentes d'invalidité	94	92	2,2 %
Rentes de vieillesse	1 188	1 069	11,1 %
Retraités	1 645	1 522	8,1 %

Leistungen Prestations

2011 hat die PTV Versicherungsleistungen (Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenrenten) von total 47,740 Mio. CHF (Vorjahr 40,130 Mio. CHF) erbracht. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Zunahme von 19 % (Vorjahr -1,4 %). Die Leistungen bei Pensionierungen haben dabei um 25 % zugenommen. Im Jahr 2011 wurden total 39,826 Mio. CHF (Vorjahr 31,912 Mio. CHF) an Altersleistungen ausgerichtet, wobei die Altersrenten wie bereits im Vorjahr um 15 % zugenommen haben. Die Kapitalleistungen haben um 4,1 Mio. CHF resp. 32 % auf 16,9 Mio. CHF zugenommen. Die Hinterbliebenenleistungen haben von 5,282 auf 5,032 Mio. CHF resp. knapp 5 % abgenommen (davon 0,732 Mio. CHF Kapitalleistungen weniger als im Vorjahr). Im Bereich von Invaliditätsleistungen sind im Jahr 2011 2,882 Mio. CHF (Vorjahr 2,936 Mio. CHF) ausgerichtet worden, was einer Abnahme von knapp 2 % entspricht (Vorjahr +7 %).

Freizügigkeitsleistungen

Im vergangenen Geschäftsjahr sind total 104,2 Mio. CHF (Vorjahr 112,7 Mio. CHF) an Eintrittsgeldern und an Beiträgen für rückwirkenden Einkauf an die PTV überwiesen worden. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Abnahme von 7,5 % (Vorjahr +12 %). Die Höhe der Eintrittsleistungen hängt stark vom Alter und von der Art der Versicherung der neu eintretenden Personen ab. Grössere Schwankungen zwischen den einzelnen Jahren sind möglich.

An Austrittsleistungen hat die PTV 2011 insgesamt 97,3 Mio. CHF (Vorjahr 88,7 Mio. CHF) erbracht. Die Überweisungen an neue Vorsorgeeinrichtungen haben um 9,4 % auf 88,197 Mio. CHF zugenommen. Bei den Auszahlungen für Wohneigentumsförderung ist eine Abnahme um 18 % auf 3,196 Mio. CHF, bei den Auszahlungen infolge Ehescheidungen ein Anstieg von 63 % auf 3,601 Mio. CHF zu verzeichnen. An früher entstandenen Überschussguthaben wurden 2,296 Mio. CHF ausbezahlt (18 % mehr als im Vorjahr).

	2011 TCHF	2010 TCHF	Veränderung
Leistungen bei Pensionierungen	39 826	31 912	24,8 %
Leistungen bei Todesfall	5 032	5 282	-4,7 %
Leistungen bei Invalidität	2 882	2 936	-1,8 %
Total	47 740	40 130	19,0 %

En 2011, les prestations d'assurance versées par la CPAT (rentes de vieillesse, d'invalidité et de survivants) se montent à 47,740 millions de CHF au total (2010: 40,130 millions de CHF). Ce montant représente une augmentation de 19 % par rapport à l'exercice précédent (2010: -1,4 %). Les prestations à titre de retraite ont crû de 25 %. En 2011, un total de 39,826 millions de CHF (2010: 31,912 millions de CHF) était affecté aux prestations de vieillesse; comme l'année précédente, les rentes de vieillesse ont progressé de 15 %. Les prestations en capital se sont accrues de 4,1 millions de CHF, soit de 32 %; elles se montent à 16,9 millions de CHF. En passant de 5,282 à 5,032 millions de CHF, les prestations pour survivants ont diminué de près de 5 % (dont une baisse de 0,732 million de CHF des prestations versées sous forme de capital par rapport à l'exercice précédent). Pour ce qui est des prestations pour invalidité, 2,882 millions de CHF ont été versés en 2011, ce qui représente une baisse proche de 2 % par rapport à l'exercice précédent (2010: +7 %).

Prestations de libre passage

Durant l'exercice écoulé, 104,2 millions de CHF au total (2010: 112,7 millions de CHF) ont été transférés à la CPAT à titre de capitaux d'entrée ou de rachats rétroactifs, ce qui représente une diminution de 7,5 % par rapport à l'exercice précédent (2010: +12 %). Le volume des prestations d'entrée est fortement dépendant de l'âge et du type d'assurance des nouveaux affiliés. Des fluctuations relativement importantes peuvent donc être constatées d'un exercice à un autre.

Pour ce qui est des prestations de sortie, la CPAT a versé un total de 97,3 millions de CHF en 2011 (2010: 88,7 millions de CHF). Les transferts à de nouvelles institutions de prévoyance se sont accrues de 9,4 % pour représenter 88,197 millions de CHF. Quelque 3,196 millions de CHF ont par ailleurs été versés pour encourager la propriété du logement, soit un recul de 18 %, tandis que les versements liés à un divorce présentaient une hausse de 63 %, totalisant 3,601 millions de CHF. Enfin, 2,296 millions de CHF ont été affectés à la réserve excédentaire (soit une augmentation de 18 % par rapport à l'exercice précédent).

	2011 KCHF	2010 KCHF	Variation
Prestations en cas de départ à la retraite	39 826	31 912	24,8 %
Prestations en cas de décès	5 032	5 282	-4,7 %
Prestations en cas d'invalidité	2 882	2 936	-1,8 %
Total	47 740	40 130	19,0 %

Vermögen

Placement de la fortune

Entwicklung Anlagemärkte 2011

Es ist für die Kapitalanlagen selten ein gutes Zeichen, wenn Kapitalmarktereignisse die Zeitungsspalten füllen. 2011 war ein solches Jahr: Die Schuldenkrise der westlichen Staaten (insbesondere von Griechenland resp. die Krise der Eurozone) und aus Schweizer Sicht die Wechselkursturbulenzen haben die Schlagzeilen dominiert. Da Unsicherheit von Anlegern nicht geschätzt wird, belasteten auch die dramatischen Ereignisse in Tunesien und der «arabische Frühling» die Aktienmärkte. Zudem wurde Japan (eine der wichtigsten Volkswirtschaften überhaupt) von einem furchtbaren Erdbeben und der darauf folgenden Atomkatastrophe von Fukushima heimgesucht. Das Jahr 2011 war kein Jahr, an das Anleger gerne zurückdenken werden.

Während die ersten sieben Monate vom Wertzerfall von Aktien und der Abwertung des Euros und des US-Dollars relativ zum Schweizer Franken geprägt waren, konnten sich die Aktien- und Devisenmärkte nach den Sommerferien teilweise erholen. Allerdings resultierten über das ganze Jahr gesehen an den Aktienmärkten immer noch deutliche Verluste. Obwohl die Schwellenländer nach wie vor gute Wirtschaftsdaten aufweisen, waren die Aktien in diesen sogenannten Emerging Markets eine der schwächsten Anlagekategorien.

Die Zinssituation war weiterhin von sehr tiefen Zinssätzen geprägt: Die Zentralbanken hielten diese aufgrund der schwächelnden Konjunktur tief, um die Wirtschaft weiterhin mit liquiden Mitteln zu versorgen und so anzukurbeln. Gute Schuldner profitierten von Nominalzinsen, welche teilweise nur noch knapp über Null lagen. Die Obligationen der Eidgenossenschaft waren so gesucht, dass für einzelne Laufzeiten sogar negative Zinsen bezahlt wurden: Die Investoren waren bereit Geld zu bezahlen, wenn sie der Eidgenossenschaft Geld geben durften! Demgegenüber stiegen jedoch die Finanzierungskosten für Länder wie Spanien und Italien und Unternehmungen (besonders Finanzinstitute) stark an, was sich auf die Obligationrenditen dieser Schuldner negativ auswirkte.

Der Euro, US-Dollar und das britische Pfund sowie einige andere Währungen erreichten gegenüber dem Schweizer Franken im vergangenen Jahr noch nie gesehene Tiefststände. Der US-Dollar fiel relativ zum Schweizer Franken im Spätsommer auf gegen 0.70 CHF/USD und der Euro war kurzfristig für gut einen Franken zu haben. Mit der Einführung einer Untergrenze gegenüber dem Euro von 1.20 CHF reagierte die Schweizerische Nationalbank am 6. September 2011 auf die diagnostizierte Überbewertung des Schweizer Frankens. Mit diesem Schritt wurden die Hauptwäh-

Évolution des marchés de valeurs en 2011

Les nouvelles de la Bourse qui s'étalent à la une des journaux sont rarement de bon augure pour les investisseurs, et 2011 n'aura pas fait exception. La crise de la dette en Occident (la Grèce au premier rang, suivie par la zone euro) a fait les gros titres, concurrencée en Suisse de surcroît par les turbulences des taux de change. Les investisseurs ne goûtant guère aux lendemains incertains, les événements qui ont secoué la Tunisie et le printemps arabe en général ont aussi pesé sur les marchés des actions. De plus, l'une des plus grandes économies, le Japon, a été frappée de plein fouet par un terrible tremblement de terre suivi d'une catastrophe nucléaire à Fukushima. On peut avancer sans fort risque de se tromper que 2011 ne restera pas un souvenir agréable pour les investisseurs.

Après sept mois de dégringolade des actions et de repli de l'euro et du dollar américain face au franc suisse, les marchés des actions et des devises s'étaient quelque peu rétablis à la fin de l'été. Pour l'ensemble de l'année toutefois, les marchés des actions essuient néanmoins de lourdes pertes. Les actions des marchés émergents quant à elles constituent l'une des catégories d'investissement les plus faibles, alors même que les pays seuils continuent de présenter de bons résultats économiques.

Les taux d'intérêt sont restés à un niveau extrêmement bas, auxquels ils ont été maintenus par les banques centrales, qui entendaient soutenir et relancer l'économie en continuant de l'approvisionner en liquidités en raison de la conjoncture chancelante. Les bons débiteurs ont bénéficié d'intérêts nominaux parfois à peine supérieurs à zéro. Les obligations de la Confédération étaient si recherchées que pour certaines périodes, des intérêts négatifs ont été payés: en d'autres termes, des investisseurs étaient prêts à payer pour pouvoir donner de l'argent à la Confédération! Les frais de financement ont par contre considérablement augmenté pour des pays comme l'Espagne et l'Italie ainsi que pour les entreprises (les établissements financiers notamment), ce qui a joué négativement sur les rendements obligataires de ces débiteurs.

Les niveaux atteints face au franc suisse durant l'exercice 2011 par l'euro, le dollar américain et la livre sterling ainsi que quelques autres monnaies, étaient les plus bas jamais observés: face à la monnaie helvétique, le dollar américain est descendu jusqu'à 0.70 CHF/USD et l'euro aura brièvement été disponible pour un bon franc. Le 6 septembre 2011, face au diagnostic de surévaluation du franc suisse, la Banque nationale suisse (BNS) a introduit un taux plancher de 1.20 CHF face à l'euro. Cette intervention, qui a renchéri d'un coup les

rungen mit einem Schlag wieder um einiges teurer. Über das Jahr gesehen haben sich dank dieser Massnahme die Wechselkurse der wichtigsten Anlagewährungen relativ zum Schweizer Franken nur wenig bewegt.

Da die PTV einen grossen Teil ihrer Fremdwährungsrisiken absichert, waren die direkten Auswirkungen des temporär sehr starken Schweizer Franken jederzeit relativ gering. Somit hat sich die Währungsabsicherung auch in diesem Jahr ausbezahlt.

Insgesamt lässt sich festhalten, dass im Jahr 2011 der Aufwärtstrend der Vorjahre nicht fortgesetzt werden konnte. Angesichts der erwähnten Krisen wäre alles andere auch verblüffend gewesen. Der Pictet BVG 25 Index, der ein konservatives Pensionskassenportfolio nachbildet (allerdings ohne Berücksichtigung von Kosten), stieg 2011 um 1,62 %. Angesichts des stürmischen Jahres ist diese Rendite erstaunlich hoch. Pensionskassen, die mehr Risiken eingingen (beispielsweise mit Anlagen, welche etwa dem Pictet BVG 40 Index mit 40 % Aktienanteil entsprachen), wurden für ihren Mut nicht belohnt und mussten negative Renditen (-0,14 %) verbuchen. Die meisten Marktbeobachter gehen davon aus, dass die durchschnittliche Pensionskasse in der Schweiz 2011 nichts verdiente oder sogar nur eine negative Rendite erzielen konnte.

Hauptgrund für diese enttäuschenden Resultate waren die Aktienmärkte, die ihre Erholung der Jahre 2009 und 2010 nicht fortsetzten. Trotz des guten letzten Quartals verlor der breite Aktienweltindex (ausgedrückt in Schweizer Franken) fast 5 %. Die Schweizer Aktien verloren über 7 % und die Aktien der Schwellenländer (Emerging Markets) verloren fast 18 %!

Positiv beeinflussten die Obligationen und die Immobilien Schweiz die Anlageresultate. So stieg der Swiss Bond Index 2011 um 4,83 %, nachdem er schon in den Vorjahren stark gestiegen war. Schweizer Immobilienanlagestiftungen erzielten 2011 eine attraktive Rendite von 6,71 % und mit Immobilienfonds konnte eine Rendite von 6,83 % erzielt werden. Diese an sich positiven Werte haben jedoch einen bitteren Nachgeschmack: Die Immobilien blicken nun auf eine langjährige Boomphase zurück und viele Marktbeobachter befürchten, dass diese in näherer Zukunft zu Ende gehen wird. Bei den Obligationen ist die Ursache der hohen Rendite ein wiederum gesunkenes Zinsniveau, das unweigerlich zu tiefen zukünftigen nominellen Renditen führen wird. Allerdings sollte beachtet werden, dass momentan in der Schweiz keine Inflation besteht und die Realrenditen auf Obligationen daher im langjährigen

principales monnaies, aura permis que les taux de change des principales monnaies d'investissement n'évoluent que faiblement face au franc suisse durant 2011.

Étant donné qu'elle couvre une grande partie de ses risques de change, la CPAT n'a guère subi d'effets directs de la force du franc suisse. La couverture des risques de change aura donc été payante cette année encore.

On constate globalement que la tendance haussière des années précédentes ne s'est pas maintenue en 2011. Au vu des crises qui ont secoué l'exercice, une autre évolution aurait été plutôt surprenante. L'indice Pictet LPP 25, qui reproduit le portefeuille conservateur d'une caisse de pension (sans prise en compte des coûts), a gagné 1,62 % en 2011. Ce résultat est étonnamment élevé après les tempêtes essuyées. Les caisses de pension qui ont pris des risques plus importants (par exemple avec des placements proches de l'indice Pictet LPP 40, qui comporte 40 % d'actions) n'ont pas vu leur prise de risque récompensée et ont dû enregistrer des rendements négatifs (-0,14 %). La plupart des observateurs du marché estiment qu'en moyenne, une caisse de pension suisse n'a rien gagné en 2011, voire a dû enregistrer un rendement négatif.

Ces résultats décevants sont dus principalement aux marchés des actions, qui n'ont pas poursuivi sur la voie du rétablissement entamée en 2009 et 2010: en dépit des bons résultats du dernier trimestre, l'indice mondial très diversifié des actions a perdu près de 5 % (exprimé en franc suisse). Les actions suisses ont fondu de plus de 7 % et les actions des pays seuils (marchés émergents) ont quasiment chuté de 18 %!

Les catégories des obligations et des immeubles suisses ont influencé positivement les rendements: après s'être déjà envolé les années précédentes, le Swiss Bond Index a crû de +4,83 % durant l'exercice. Les fondations d'investissement immobilier ont dégagé un rendement attrayant de 6,71 % en 2011, tandis que les fonds immobiliers engrangeaient 6,83 %. Ces rendements en soi positifs laissent toutefois un arrière-goût amer: plus d'un observateur des marchés craint que le boom immobilier des dernières années ne touche bientôt à sa fin. En ce qui concerne les obligations, leurs rendements élevés ont pour origine le niveau des taux, qui a à nouveau plongé et qui entraînera inmanquablement des rendements nominaux bas. Or, relevons que la Suisse ne connaît actuellement pas d'inflation. De ce fait, les rendements réels des obligations sont, de fait, intéressants dans une perspective à long terme. Mais comme les prestations que les caisses de pension doivent servir sont

Vergleich durchaus als attraktiv bezeichnet werden dürfen. Da die Leistungsversprechen der Pensionskassen jedoch nominell definiert sind, stellt die momentane Situation eine grosse Herausforderung für alle Pensionskassen dar.

Die Anlagekategorie, die im Vorjahr die höchste Rendite erzielt hatte (Rohwaren = «Commodities») wies 2011 eine negative Rendite auf (-3,66 %). Während die Preise der verschiedenen Energieträger und der Edelmetalle teilweise deutlich anstiegen, verzeichneten die meisten anderen Rohwaren deutlich fallende Preise. Die wirtschaftliche Abkühlung war die Ursache für die aus Anlegersicht unerfreuliche Wertentwicklung der Rohwaren.

Insgesamt muss festgehalten werden, dass sich Anlagerisiken, fast egal in welcher Form, 2011 nicht auszahlen. Da jedoch Pensionskassen und damit auch die PTV Anlagerisiken eingehen müssen, konnte im abgelaufenen Jahr die erforderliche Minimalrendite nicht ganz erwirtschaftet werden.

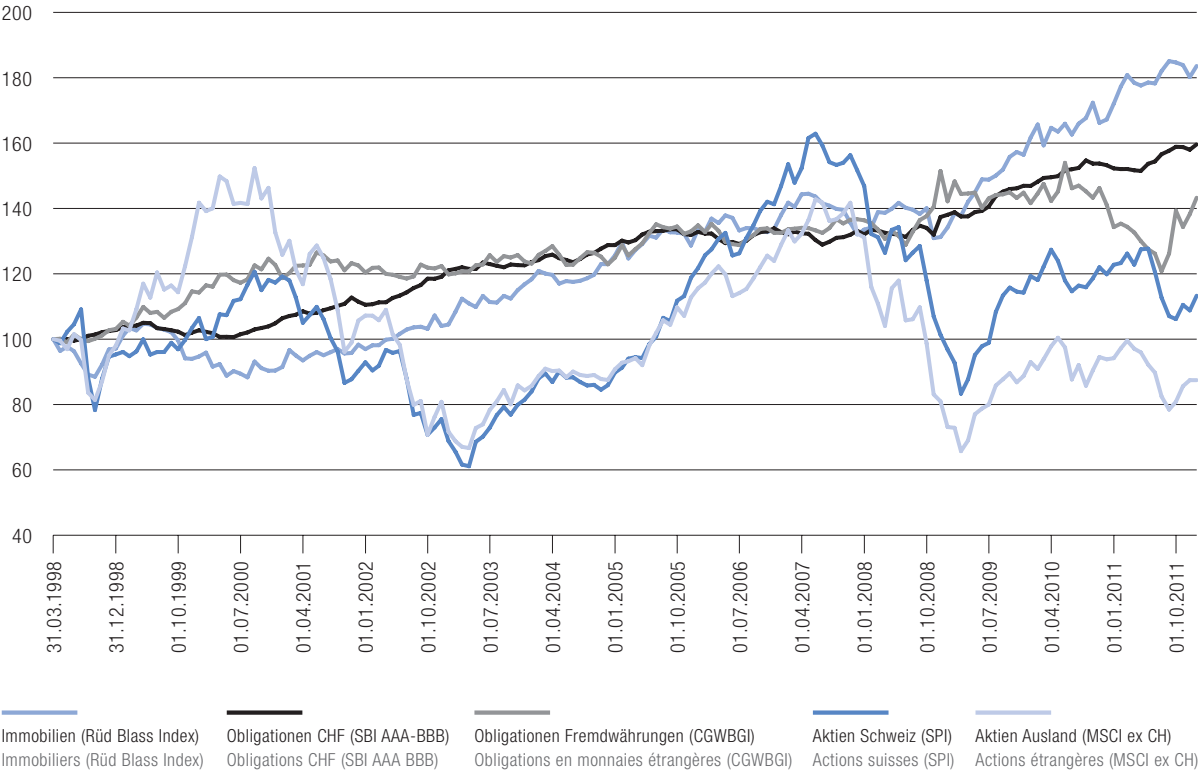
définies nominalement, la situation actuelle représente néanmoins un gros défi pour toutes les caisses de pension.

La catégorie d'investissement qui dégagait le meilleur rendement en 2010 présente un rendement négatif en 2011: -3,66 %. Il s'agit des matières premières («Commodities»): si les cours des différents agents énergétiques et des métaux précieux ont été parfois nettement haussiers, ceux de la plupart des autres matières premières ont chuté. Le coup de froid subi par l'économie est la cause de cette évolution peu réjouissante pour l'investisseur.

On doit globalement constater qu'en 2011, les risques pris par les investisseurs n'auront pas payé, quelle que soit leur forme ou presque. Comme les caisses de pension, CPAT comprise, doivent prendre des risques dans ce domaine, elles ne sont pas tout à fait parvenues à obtenir le rendement minimal nécessaire.

Wertentwicklung verschiedener Anlagekategorien

Evolution de la valeur de différentes catégories de placement



Immobilien (Rüd Blass Index) Obligationen CHF (SBI AAA-BBB) Obligationen Fremdwährungen (CGWBGI) Aktien Schweiz (SPI) Aktien Ausland (MSCI ex CH)
Immobilier (Rüd Blass Index) Obligations CHF (SBI AAA BBB) Obligations en monnaies étrangères (CGWBGI) Actions suisses (SPI) Actions étrangères (MSCI ex CH)

Vermögensstrukturierung und Anlagerichtlinien

- Die Investition in Emerging Markets Debt (Obligationen in Schwellenländern) ist in der Darstellung unter der Anlagekategorie «Weitere Alternative Anlagen» aufgeführt, obwohl es sich dabei nicht um eine «Alternative Anlage» gemäss BVV 2 handelt (sondern um Obligationen). Der Ausschuss Wertschriften besitzt die Kompetenz, in der Anlagekategorie «Weitere Alternative Anlagen» sowohl traditionelle wie auch alternative Anlagen zu erwerben.
- Das Gesamtvermögen der PTV betrug per 31. Dezember 2011 1850,4 Mio. CHF. Gegenüber dem Stand per Ende Vorjahr (1765,3 Mio. CHF) belief sich das Wachstum auf rund +85,1 Mio. CHF. Diese Zunahme ist auf Mittelzuflüsse im Umfang von +59,6 Mio. CHF sowie Erträge und Wertveränderungen im Umfang von +25,5 Mio. CHF zurückzuführen.
- Die PTV setzt nur Anlagen ein, welche den gesetzlichen Anforderungen entsprechen.
- Die taktischen Bandbreiten der seit 1. Januar 2011 gültigen Anlagestrategie wurden per 31. Dezember 2011 in allen Bereichen eingehalten.
- Die Anlagestruktur hat sich gegenüber dem Vorjahr nur wenig verschoben.
- Die PTV besitzt ein breit diversifiziertes Portfolio, welches ihrer Risikofähigkeit entspricht. Der Aktienanteil (inkl. der alternativen Anlagen Hedge Funds und Commodities) ist mit 25,9 % gegenüber Ende 2010 (26,6 %) leicht gesunken. Im Jahr 2011 hat der Ausschuss Wertschriften beschlossen die Aberdeen Asset Managers Switzerland AG mit der Verwaltung eines Emerging Markets Debt Mandats zu betreuen. Damit soll die Schuldnerdiversifikation der Obligationenanlagen weiter verbreitert und damit verbessert werden.
- Der Anteil an alternativen Anlagen (der Restbestand an Hedge Funds, der gekündigt aber noch nicht zurückbezahlt ist, und die Investitionen in Commodities betragen zusammen 2 % des Gesamtvermögens) ist im Quervergleich mit anderen Pensionskassen als eher tief einzustufen.

Structuration de la fortune et directives de placement

- Les investissements dans les dettes des marchés émergents (obligations de pays seuils) sont présentés dans la catégorie d'investissement «Autres placements alternatifs», bien qu'ils ne soient pas des placements alternatifs au sens de l'OPP 2 (ce sont des obligations). Le Comité de papiers-valeurs a la compétence d'acquiescer, dans la catégorie d'investissement «Autres placements alternatifs», aussi bien des placements traditionnels que des placements alternatifs.
- Au 31 décembre 2011, la fortune totale de la CPAT s'élève à 1850,4 millions de CHF. L'augmentation est donc de quelque +85,1 millions de CHF par rapport à l'exercice précédent (1765,3 millions de CHF). Cette croissance est due à des rentrées de fonds de quelque +59,6 millions de CHF et à des recettes et des fluctuations de valeurs de quelque +25,5 millions de CHF.
- La CPAT n'investit que dans les placements qui répondent aux exigences légales.
- Au 31 décembre 2011, les marges tactiques fixées dans le cadre de la stratégie de placement en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2011 sont respectées dans tous les domaines.
- La structure des investissements n'a que peu évolué par rapport à l'exercice précédent.
- La CPAT possède un portefeuille largement diversifié, qui correspond à sa capacité de prise de risques. La part d'actions (qui comprend les placements alternatifs que sont les hedge funds et les matières premières), de 25,9 %, a légèrement diminué par rapport à fin 2010 (26,6 %). Durant l'exercice sous revue, le Comité de papiers-valeurs a décidé de confier à la société Aberdeen Asset Managers Switzerland AG la gestion d'un mandat d'obligations des marchés émergents, dans le but d'augmenter encore la diversification des placements obligataires et ainsi de l'améliorer.
- Par rapport à celle d'autres caisses de pension, la proportion des placements alternatifs est plutôt faible (ensemble, les derniers investissements dans des hedge funds, résiliés mais pas encore remboursés, et les placements dans des matières premières, équivalent à 2 % de la fortune totale).

- Per 31. Dezember 2011 sind mit Ausnahme der Währungsabsicherung keine Derivate und keine strukturierten Produkte eingesetzt worden. Es wurden somit auch im Hinblick auf den Einsatz von Derivaten alle gesetzlichen und regulatorischen Vorschriften eingehalten.
- Im Jahr 2011 wurden die Aktien Schweiz und Aktien Ausland je um rund 20 Mio. CHF aufgestockt. Ebenfalls fanden bei den Aktien Emerging Markets und Obligationen Fremdwährungen hedged Mittelzuflüsse von je 5 Mio. CHF statt. Die Fondsanlagen Immobilien Schweiz und die Liquidität wurden im Jahr 2011 abgebaut. Diese Reduktionen dienten dazu, das neue Mandat Emerging Markets Debt der Aberdeen aufzubauen.
- Au 31 décembre 2011, à l'exception de la couverture des risques de change, il n'y pas d'utilisation de produits dérivés ou structurés. Toutes les dispositions légales et réglementaires sont donc respectées, y compris en ce qui concerne l'usage de produits dérivés.
- En 2011, les placements dans les actions suisses et étrangères ont été étoffés d'une vingtaine de millions de CHF chacun. Un renforcement de 5 millions de CHF chaque fois a également été opéré pour les actions des marchés émergents et pour les obligations libellées en monnaies étrangères avec couverture. Les volumes des fonds immobiliers et des liquidités ont par contre été réduits, afin d'alimenter le nouveau mandat d'obligations des marchés émergents confié à Aberdeen.

Absolute Werte	Valeurs absolues	Strategie ab 01.01.2011	Taktische Bandbreiten		Stand per 31.12.2011	Abweichung von der Zielstrategie Ecart par rap. à la stratégie
		Stratégie depuis le 01.01.2011	Marges de manœuvre tactiques		Etat au 31.12.2011	
			Minimum Mio. CHF	Maximum Mio. CHF		
		Mio. CHF			Mio. CHF	Mio. CHF
Liquidität	Liquidités	18 504 260		129 529 821	21 014 127	2 509 867
Obligationen CHF	Obligations CHF	795 683 188	666 153 367	925 213 009	761 330 406	-34 352 782
Obligationen FW hedged	Obligations en devises hedged	185 042 602	148 034 081	222 051 122	173 666 443	-11 376 159
Aktien Schweiz	Actions suisses	129 529 821	92 521 301	166 538 342	127 633 819	-1 896 002
Aktien Ausland hedged	Actions en devises hedged	166 538 342	129 529 821	203 546 862	159 742 816	-6 795 525
Aktien Ausland	Actions étrangères	111 025 561	74 017 041	148 034 081	105 921 884	-5 103 677
Aktien Emerging Markets	Actions Marchés émergents	55 512 781	37 008 520	74 017 041	50 125 220	-5 387 560
Weitere Alternative Anlagen	Placements alternatifs			92 521 301	51 605 772	51 605 772
· davon Hedge Funds*	· Hedge Funds*				1 064 124	
· davon Emering Markets Debt	· Emerging Markets				50 541 648	
Commodities hedged	Commodities hedged	37 008 520	18 504 260	55 512 781	34 798 761	-2 209 759
Immobilien Schweiz	Immeubles suisses	333 076 683	259 059 643	407 093 724	350 015 093	16 938 409
Immobilien Ausland hedged	Immeubles étrangers hedged	18 504 260		55 512 781	14 571 677	-3 932 583
Total	Total	1 850 426 018			1 850 426 018	
Total Fremdwährungen*	Total Devises*	166 538 342	111 025 561	277 563 903	272 302 803	105 764 462
Total Aktien	Total Action	462 606 505	333 076 683	592 136 326	443 423 739	-19 182 765

Prozentuale Aufteilung	Repartition en pour cent	Strategie ab 01.01.2011	Taktische Bandbreiten		Stand per 31.12.2011	Abweichung von der Zielstrategie Ecart par rap. à la strategie
		Stratégie depuis le 01.01.2011	Marges de manœuvre tactiques		Etat au 31.12.2011	
			%	Minimum %	Maximum %	
Liquidität	Liquidités	1,0	0,0	7,0	1,1	0,1
Obligationen CHF	Obligations CHF	43,0	36,0	50,0	41,1	-1,9
Obligationen FW hedged	Obligations en devises hedged	10,0	8,0	12,0	9,4	-0,6
Aktien Schweiz	Actions suisses	7,0	5,0	9,0	6,9	-0,1
Aktien Ausland hedged	Actions en devises hedged	9,0	7,0	11,0	8,6	-0,4
Aktien Ausland	Actions étrangères	6,0	4,0	8,0	5,7	-0,3
Aktien Emerging Markets	Actions Marchés émergents	3,0	2,0	4,0	2,7	-0,3
Weitere Alternative Anlagen	Placements alternatifs	0,0	0,0	5,0	2,8	2,8
· davon Hedge Funds*	· Hedge Funds*				0,1	
· davon Emering Markets Debt	· Emerging Markets				2,7	
Commodities hedged	Commodities hedged	2,0	1,0	3,0	1,9	-0,1
Immobilien Schweiz	Immeubles suisses	18,0	14,0	22,0	18,9	0,9
Immobilien Ausland hedged	Immeubles étrangers hedged	1,0	0,0	3,0	0,8	-0,2
Total	Total	100,0			100,0	0,0
Total Fremdwährungen*	Total Devises*	9,0	6,0	15,0	14,7	5,7
Total Aktien	Total Action	25,0	18,0	32,0	24,0	-1,0

* Die Hedge Funds der UBP befinden sich in Liquidation. Aufgrund des kleinen zur Zeit noch ausstehenden Betrages wurde die Währungsabsicherung nicht mehr weitergeführt.

* Les fonds alternatifs («hedge funds») d'UBP sont en cours de liquidation. En raison du faible montant résiduel, le risque de change n'est plus couvert.

Anlageresultate

- Die Jahresrendite 2011 auf dem Gesamtportfolio betrug +1,23 % (Vorjahr +5,01 %). Im Jahr 2011 konnte die erzielte Rendite den vom Bundesrat festgelegten BVG-Mindestzinssatz für die obligatorischen Sparguthaben der Aktiven von 2 % pro Jahr nicht erreicht werden.
- Dank der insgesamt eher defensiven Anlagestrategie mit einem relativ hohen Anteil an Obligationen litt die PTV weniger unter den Kapitalmarkturbulenzen als viele andere Pensionskassen. Das Anlageresultat darf als überdurchschnittlich bezeichnet werden.
- Die Rendite der Benchmark (Strategierendite ohne Kosten) von +1,97 % konnte leider nicht ganz erreicht werden (Underperformance von -0,75 Prozentpunkten). Der Renditebeitrag aus der taktischen Positionierung (Über- oder Untergewichtung der einzelnen Anlagekategorien relativ zur Anlagestrategie) war 2011 leicht negativ. Die Aktien waren vor allem gegen Ende des Jahres untergewichtet, sodass von der Aktienerholung im vierten Quartal nicht voll profitiert werden konnte. Ebenfalls negativ wirkte sich die Untergewichtung der Obligationen (Schweizer Franken und Fremdwährungen) in den Monaten Mai bis September 2011 aus. In dieser Periode korrigierten die Aktienmärkte, die Obligationen realisierten hingegen positive Renditen. Der Effekt der Selektivität (Titelauswahl durch die Vermögensverwalter) war insgesamt negativ. Den Vermögensverwaltern gelang es nicht, nach Kosten überdurchschnittliche Anlageresultate zu erzielen. Die höchste Underperformance lieferten die Immobilien Direktanlagen. Die Bedeutung dieser Underperformance darf jedoch stark relativiert werden, da sie primär aus einer vorsichtigeren Aufwertungspraxis der PTV relativ zu den Aufwertungen in der verwendeten Benchmark (Vergleichsmassstab) stammt. Die PTV versucht, eine realistische aber vorsichtige Bewertungspraxis bei Immobilien anzuwenden. Ebenfalls einen negativen Beitrag lieferten die Commodities und die Obligationen Fremdwährungen.

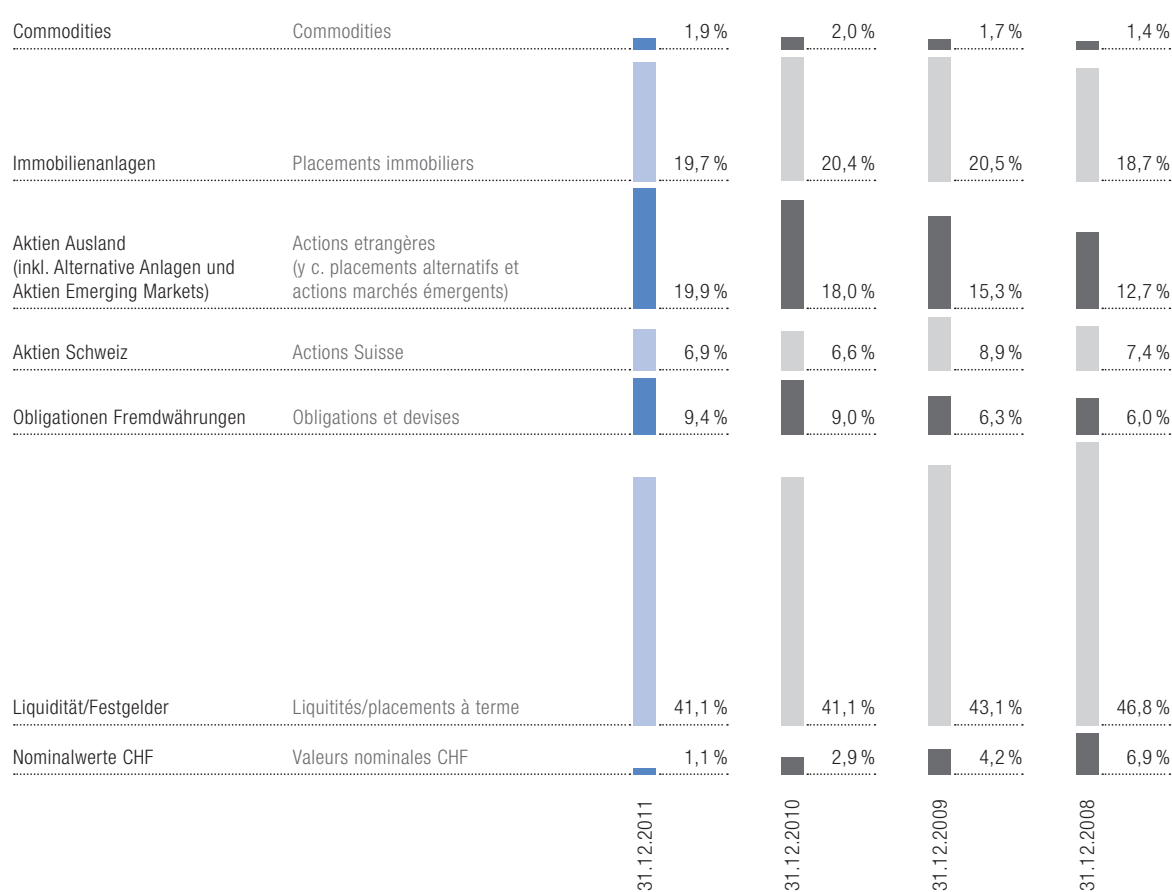
Résultats des placements

- Le rendement annuel 2011 de l'ensemble du portefeuille est de +1,23 % (2010: 5,01 %). Ce rendement est inférieur à la rémunération minimale de l'épargne des assurés actifs constituée dans le cadre du régime LPP obligatoire, fixée par le Conseil fédéral à 2 % par an.
- Grâce à sa stratégie d'investissement globalement plutôt défensive, dotée d'obligations relativement élevée, la CPAT a moins souffert que beaucoup d'autres caisses des turbulences qui ont agité les marchés des capitaux. Le résultat de ses placements peut être qualifié de supérieur à la moyenne.
- Le rendement du benchmark (rendement de la stratégie sans les frais), de +1,97 %, n'a malheureusement pas été égalé (sous-performance de -0,75 point de pourcentage). En 2011, l'apport du positionnement tactique (qui consiste à surpondérer ou à sous-pondérer l'une ou l'autre des catégories de placement par rapport à la stratégie) au rendement est légèrement négatif. En raison de la sous-pondération des actions, plus marquée encore en fin d'année, il n'a pas été possible de bénéficier pleinement du rétablissement des actions durant le dernier trimestre. De mai à septembre 2011, les sous-pondérations des obligations libellées en francs suisses et en devises ont aussi joué négativement: alors qu'à cette période, les marchés des actions étaient en phase de correction, les obligations présentaient en revanche des chiffres positifs. Quant à l'apport de la sélection des titres (sélection pointue de titres opérée par les gestionnaires de fortune), il est globalement négatif. Après déduction des frais, les gestionnaires de fortune ne sont pas parvenus à dégager des résultats supérieurs à la moyenne. La sous-performance la plus marquée est celle des investissements directs dans l'immobilier. Il convient toutefois de relativiser fortement sa signification. En effet, elle provient avant tout du fait que la pratique de réévaluation de la CPAT est plus prudente que celle de l'indice de comparaison utilisé (benchmark). La CPAT entend pratiquer une évaluation réaliste mais prudente en matière immobilière. La contribution des matières premières («Commodities») et des obligations libellées en devises est également négative.

- Die kumulierte absolute Rendite der PTV seit dem 1. Februar 2001 war positiv und betrug +2,23 % p.a. Die Vergleichsgrösse (Benchmark) von +2,6 % p.a. wurde im selben Zeitraum um -0,37 Prozentpunkte p.a. verfehlt. Dieses Ergebnis ist hauptsächlich auf die Vermögensverwaltungskosten zurückzuführen. Die seit dem 1. Februar 2001 erzielte Rendite lag leider unter der notwendigen Minimalrendite der PTV und ist auf die insgesamt nach wie vor enttäuschende Entwicklung der Aktienmärkte zurückzuführen.
- Le rendement absolu de la CPAT cumulé depuis le 1^{er} février 2001 est positif. Il se monte à +2,23 % par an. Par rapport à celui de l'indice de référence, de +2,6 % par an, on constate une sous-performance de -0,33 point de pourcentage par an. Ce résultat s'explique principalement par les frais de gestion de la fortune. Le rendement dégagé depuis le 1^{er} février 2001 est malheureusement inférieur au rendement minimal nécessaire à la CPAT. Il est la conséquence de l'évolution globalement décevante du marché des actions.

Anlagestruktur der PTV

Structure de placement de la CPAT



Immobilien

Mit 19,7 % liegt der Anteil am Gesamtvermögen unter dem Vorjahreswert von 20,4 %, aber weiterhin über der Normalposition von 19 % gemäss gültiger Anlagestrategie. Der Bestand setzt sich wie folgt zusammen:

	TCHF
Direkte Immobilien Schweiz	265 941
Immobilien Schweiz Kollektivanlagen	84 074
Immobilien Ausland Kollektivanlagen	14 572
Total	364 587

Im Immobilienportfolio der PTV befinden sich hauptsächlich Mehrfamilienhäuser mit mittelgrossen Wohnungen und unterschiedlicher Altersstruktur. Die in den letzten Jahren begonnene Sanierungsstrategie der bestehenden Liegenschaften wurde konsequent weiterverfolgt. Die Suche nach gut gelegenen Liegenschaften, welche eine gute Rendite versprechen, geht für den Ausschuss Immobilien der PTV weiter.

Im Jahr 2011 resultierte für die Kategorie Immobilien insgesamt eine Rendite von 4,23 % (Benchmark 6,2 %). Die Jahresperformance für die direkten Immobilien Schweiz betrug 4,24 % und liegt damit über dem Vorjahr (3,63 %), aber unter der Benchmark (6,88 %; KGASt Immobilien Index; darin sind allerdings noch gewichtige Korrekturen aus dem Jahr 2010 enthalten, welche erst im 2011 eingeflossen sind). Weiter gilt es zu berücksichtigen, dass den Neubauprojekten weiterhin keine Bauzinsen zugerechnet wurden, auf einem Anlagewert von rund 20 Mio. CHF also keine Rendite erzielt wurde. Für die Kollektivanlagen resultierten im Berichtsjahr folgende Renditen; Schweiz: 6,75 % (Benchmark 6,62 %), Ausland: -10,53 % (Benchmark -8,38 %). Im Vergleich mit den Schweizer Kollektivanlagen weisen die Direktanlagen für das Berichtsjahr einmal mehr eine geringere Rendite auf. Langfristig gesehen ist die Renditeentwicklung für Direktanlagen aber wesentlich konstanter als diejenige für Immobilienfonds.

Immeubles

La pondération des placements immobiliers par rapport à la fortune totale est de 19,7 %. Elle est inférieure à celle de l'exercice précédent (20,4 %), mais reste supérieure à la pondération de 19 % de la stratégie de placements en vigueur. Ces placements se répartissent comme suit:

	KCHF
Placements immobiliers directs suisses	265 941
Fonds immobiliers suisses	84 074
Fonds immobiliers étrangers	14 572
Total	364 587

Le portefeuille immobilier de la CPAT comprend principalement des immeubles locatifs aux appartements de taille moyenne et d'âges diversifiés. La stratégie de rénovation appliquée durant ces dernières années est poursuivie avec soin. Le Comité de gestion des immeubles de la CPAT continue de rechercher des immeubles bien placés, promettant un bon rendement.

Le rendement annuel global de la catégorie des immeubles est de 4,23 % en 2011 (indice de référence: 6,2 %). La performance annuelle de l'immobilier direct suisse, qui se monte à 4,24 %, est supérieure au résultat de l'exercice précédent (3,63 %), mais inférieure au benchmark (6,88 %; indice immobilier KGASt (CAFP); des corrections importantes concernant 2010, lesquelles ont été comptabilisées en 2011, sont contenues dans ces chiffres. Il convient de relever qu'il n'a pas été calculé d'intérêts intercalaires – de construction – pour les projets de construction; en d'autres termes, l'investissement d'une vingtaine de millions de CHF ne dégage pas de rendement. Pour les placements collectifs, les rendements de l'exercice sous revue sont de 6,75 % (indice de référence: 6,62 %) pour la Suisse et de -10,53 % (indice de référence: -8,38 %) pour l'étranger. Les placements directs de l'année sous revue présentent donc à nouveau un rendement plus faible que celui des placements collectifs suisses. À long terme toutefois, les rendements des placements directs se développent de manière nettement plus régulière que ceux des fonds immobiliers.

Liegenschaften der PTV

Im Berichtsjahr waren diverse Neuzugänge und ein Abgang (Projekt) zu verzeichnen. Die Werte haben sich wie folgt entwickelt:

Anlagewert	TCHF
Bestand 01.01.2011	208 655
Zugänge:	
· Dreispitz, Liebefeld-Bern	2 785
· Rietweg, Oberstammheim	5 184
· Harmettlen, Goldau	8 151
· Aeschengraben 26, Basel	30 585
Abgang:	
· Hofstetterfeld, Sursee (Projekt)	-50
Bestand 31.12.2011	255 310

Ertragswert	TCHF
Bestand 01.01.2011	217 938
Zugänge (siehe oben)	46 705
Abgang (siehe oben)	-50
Marktwertanpassung	1 347
Bestand 31.12.2011	265 940

Die Bilanzierung der Liegenschaften erfolgt wie in den Vorjahren zu Ertragswerten, was nach wie vor einer verbreiteten Praxis bei Pensionskassen entspricht und in den Rechnungslegungsbestimmungen Swiss GAAP FER 26 als mögliche Methode vorgesehen ist.

Diese Ertragswerte sind wie folgt berechnet: Mieteinnahmen 2011 kapitalisiert mit einem mittleren Zinssatz von 5,68 % (Vorjahr 5,74 %; Werte exkl. Neubauprojekte = 5,97 % resp. 6,33 %), wobei die Sätze je nach Alter, Lage und Zustand der einzelnen Liegenschaft zwischen 4,25 % und 7,65 % liegen. Der mittlere Kapitalisierungszinssatz (exkl. Neubauprojekte) liegt 2,89 Prozentpunkte (Vorjahr 3,14 Prozentpunkte) höher als das den Mietzinsen zugrunde liegende Hypothekarzinsniveau.

Nachdem bis ins Jahr 2004 ein separater Unterhaltsfonds geführt wurde, wird seit dem 31. Dezember 2004 absehbarer Renovationsbedarf mittels eines höheren Kapitalisierungszinssatzes bei der Ertragswertermittlung berücksichtigt.

Immeubles de la CPAT

Durant l'année écoulée, divers immeubles ont été achetés et projet immobilier n'a pas été réalisé. Les valeurs ont évolué comme suit:

Valeur de placement	KCHF
Situation au 01.01.2011	208 655
Acquisitions:	
· Dreispitz, Liebefeld-Berne	2 785
· Rietweg, Oberstammheim	5 184
· Harmettlen, Goldau	8 151
· Aeschengraben 26, Bâle	30 585
Réalisations:	
· Hofstetterfeld, Sursee (projet)	-50
Situation au 31.12.2011	255 310

Valeur de rendement	KCHF
Situation au 01.01.2011	217 938
Acquisitions (cf. ci-dessus)	46 705
Réalisations (cf. ci-dessus)	-50
Adaptation à la valeur du marché	1 347
Situation au 31.12.2011	265 940

Comme pour les années précédentes, les immeubles ont été inscrits au bilan à leur valeur de rendement, ce qui correspond à la pratique courante des caisses de pension. Cette méthode est également prévue dans la norme comptable Swiss GAAP RPC 26.

Ces valeurs de rendement sont calculées comme suit: les loyers 2011 sont capitalisés avec un taux d'intérêt moyen de 5,68 % (2010: 5,74 %; les chiffres sont de 5,97 % et 6,33 % respectivement sans les nouveaux projets de construction), les taux oscillant entre 4,25 % et 7,65 % selon l'ancienneté, l'emplacement et l'état de l'immeuble. Le taux d'intérêt de capitalisation moyen (sans les nouveaux projets de construction) dépasse de 2,89 points de pourcentage le taux d'intérêt hypothécaire de référence pour les loyers (exercice précédent: 3,14 points de pourcentage).

Jusqu'en 2004, un fonds d'entretien séparé a été utilisé pour couvrir les frais de rénovations prévisibles. Depuis le 31 décembre 2004, ces frais sont couverts par un relèvement du taux de capitalisation utilisé pour calculer la valeur de rendement.

Im Berichtsjahr wurden Renovationen und Sanierungen im Wert von 1,183 Mio. CHF durchgeführt (Vorjahr 2,772 Mio. CHF). Die Ertragswerte wurden insgesamt um 1,347 Mio. CHF erhöht (Vorjahr um 39 000 CHF). Bei sanierten Objekten müssen sich die erwarteten höheren Mieteinnahmen weiterhin zuerst bestätigen, bevor eine Werterhöhung vorgenommen wird. Insgesamt soll die eher vorsichtige Bilanzierungspraxis fortgeführt werden.

Les rénovations et assainissements de l'exercice écoulé valent 1,183 million de CHF (2010: 2,772 millions de CHF). Les valeurs de rendement ont globalement augmenté de 1,347 millions de CHF (2010: augmentation de 39 000 CHF). Pour les immeubles rénovés, l'augmentation des recettes locatives prévues doit continuer de se confirmer avant toute augmentation de valeur. Il convient de poursuivre cette pratique de mise au bilan relativement prudente.

Jahresrechnung

Comptes annuels

Unter Anwendung von Swiss GAAP FER 26 zeigt sich die diesjährige Rechnungslegung im Vergleich zum Vorjahr unverändert.

Wie üblich sind die Vermögenswerte in einem separaten Kapitel ausführlich kommentiert.

Diverse Zusatzinformationen als Ergänzungen zur Bilanz und Erfolgsrechnung sind aus dem Anhang zur Jahresrechnung ersichtlich. Nachfolgend einige weitere Erläuterungen zur Jahresrechnung.

Bilanz

Die flüssigen Mittel und Geldmarktforderungen liegen um 31 Mio. CHF unter dem Vorjahreswert. Von der Gesamtliquidität von 21 Mio. CHF waren 3 Mio. CHF bei der zentralen Depotstelle angelegt. Die restlichen 18 Mio. CHF befanden sich auf Kontokorrenten bei der Geschäftsstelle. Wie gewohnt sind in den letzten Tagen des Jahres wiederum hohe Einkaufssummen eingetroffen, die aus Termingründen nicht mehr ins Depot transferiert werden konnten. Der Liquiditätsanteil betrug am Abschlusstag 1,1 % und lag damit nur knapp über der Normalposition von 1 %, aber deutlich unter dem gemäss Anlagestrategie zulässigen Maximum von 5 %. Auch alle übrigen Kategorien lagen per Abschlusstag innerhalb der erlaubten Bandbreiten, mehrheitlich sehr nahe bei der Normalposition.

Die Beitragsausstände liegen 2,6 % über dem Vorjahr, während die Beitragseinnahmen um 3,5 % zugenommen haben. Mit diesen Veränderungen beträgt die durchschnittliche Zahlungsfrist wie in den Vorjahren 36 Tage und darf bei einem vereinbarten Zahlungsziel von 30 Tagen weiterhin als gut bezeichnet werden. Aufgrund verstärkter Aktivitäten im Mahnwesen und entsprechend der Altersstruktur der Ausstände konnte die Delkredererückstellung bei unveränderten Berechnungsgrundlagen um 141 000 CHF auf 541 000 CHF reduziert werden. Eine konsequente Debitorenbewirtschaftung bleibt eine zentrale Daueraufgabe.

En application des normes SWISS GAAP RPC 26, la présentation des comptes annuels est inchangée par rapport à l'exercice précédent.

Conformément à l'usage, les valeurs patrimoniales sont commentées en détail dans un chapitre séparé.

L'annexe aux comptes annuels fournit plus d'informations sur le bilan et le compte d'exploitation. Voici quelques commentaires relatifs aux comptes annuels.

Bilan

Les liquidités et les créances comptables sont inférieures de 31 millions de CHF à l'exercice précédent. Les liquidités totalisent 21 millions de CHF, dont 3 millions de CHF sont placés au service de dépôt central et 18 millions de CHF sur des comptes courants auprès de l'Organe de direction. Comme à l'accoutumée, des montants de rachat importants ont été encaissés durant les derniers jours de l'année. Pour des raisons de délai, ils n'ont pas pu être transférés dans le dépôt. À la clôture du bilan, le taux de liquidités est de 1,1 %. À peine supérieur à la position de base, de 1 %, ce taux est toutefois nettement inférieur au plafond de 5 % fixé dans la stratégie de placement. De même, au 31 décembre, toutes les autres catégories se situent à l'intérieur des marges de manœuvre autorisées et pour la plupart très près de la position de base.

Les arriérés de cotisations dépassent de 2,6 % ceux de l'exercice précédent, tandis que les recettes provenant des cotisations ont progressé de 3,5 %. Compte tenu de ces évolutions, le délai de paiement moyen est comme pour les exercices précédents de 36 jours, un résultat qui reste bon pour un délai de paiement fixé à 30 jours. Étant donné le renforcement des rappels et mises en demeure et compte tenu de la structure d'âge des arriérés, il a été possible de diminuer les provisions pour risque d'incertitude de 141 000 CHF pour les ramener à 541 000 CHF, alors que les bases de calcul sont restées les mêmes. Le suivi systématique des débiteurs reste une tâche permanente et essentielle.

Im Berichtsjahr hat das Gesamtvermögen um knapp 5 % resp. 85 Mio. CHF zugenommen (Vorjahr Zunahme von 141 Mio. CHF resp. 9 %). Diese Zunahme setzt sich zusammen aus dem Nettogewinn aus der Vermögensanlage von 25 Mio. CHF sowie aus Mittelzuflüssen im Umfang von netto 60 Mio. CHF. Bei der Liquidität erfolgte ein Abbau um 31 Mio. CHF, bei den indirekten Schweizer Immobilien ein solcher von 49 Mio. CHF. Die Mittel wurden wie folgt investiert: 47 Mio. CHF in direkte Schweizer Immobilien, 45 Mio. CHF in Aktien- und ähnliche Mandate sowie 55 Mio. CHF in Obligationen (davon 50 Mio. CHF ins neue EMMA-Mandat).

Die Verbindlichkeiten liegen rund 6 % über dem Vorjahresstand, während die Arbeitgeberbeitragsreserven im Vergleich zum Vorjahr um 7 % zugenommen haben.

Das ausgewiesene Vorsorgekapital der Aktiven entspricht der Summe der einzelnen Sparkonti (inkl. verteilter Überschüsse). Das Vorsorgekapital für Rentner sowie die technische Rückstellung (Zunahme der Lebenserwartung) basieren auf den Berechnungen des Experten für berufliche Vorsorge. Mit der Umstellung auf die neuen Grundlagen BVG 2010 (vorher BVG 2000) wurde die technische Rückstellung angepasst; der Bilanzwert per 31.12.2012 von 2,197 Mio. CHF entspricht dem für 2011 erforderlichen Bedarf (0,5 % Umstellungsrückstellung Langzeitigkeit). Die Zunahme des gesamten Vorsorgekapitals beträgt 5,5 % (im Vorjahr +8 %), wobei der Anstieg bei den Rentnern sowohl absolut wie auch relativ deutlich über demjenigen der Aktiven liegt.

Entsprechend dem Aufwandüberschuss aus der Betriebsrechnung von 7,3 Mio. CHF musste die Wertschwankungsreserve abgebaut werden; sie beträgt neu 71 Mio. CHF. Wie im Anhang zur Jahresrechnung detailliert erläutert, ist dafür insgesamt ein Sollbetrag von rund 230 Mio. CHF erforderlich. Es fehlen also rund 159 Mio. CHF, was einer Zusatzrendite auf dem aktuellen Vermögen von ca. 8,5 % entspricht.

Im Berichtsjahr reduzierte sich der Deckungsgrad von 104,8 % auf 104,1 %. Mit der erzielten Jahresperformance, welche mit 1,23 % unter der Sollrendite von 2,4 % liegt, konnte das negative Ergebnis aus dem Versicherungsteil nicht vollständig kompensiert werden.

Durant l'exercice, la fortune totale a crû de 5 % ou 85 millions de CHF (2010: croissance de 141 millions de CHF ou 9 %). Cette progression résulte pour 25 millions de CHF du bénéfice net dégagé par les placements de la fortune, et pour 60 millions de CHF nets d'entrées de fonds. Les liquidités ont été diminuées de 31 millions de CHF et les placements dans l'immobilier suisse indirect de 49 millions de CHF. Ces montants ont été investis comme suit: 47 millions de CHF dans l'immobilier suisse direct, 45 millions de CHF dans des actions et mandats comparables ainsi que 55 millions de CHF dans les obligations (dont 50 millions dans le nouveau mandat des marchés émergents).

Les engagements sont supérieurs de 6 % environ à l'exercice précédent, alors que les réserves de contributions des employeurs ont progressé de 7 % par rapport à la même période.

Les capitaux de prévoyance des actifs inscrits au bilan représentent la somme des comptes d'épargne (y compris les excédents distribués). Les capitaux de prévoyance des rentiers ainsi que les réserves techniques (augmentation de l'espérance de vie) sont basés sur les calculs de l'expert en prévoyance professionnelle. Les réserves techniques ont été adaptées aux nouvelles bases actuarielles LPP 2010 adoptées (bases utilisées jusqu'alors: LPP 2000); la valeur au bilan au 31.12.2012, de 2,197 millions de CHF, correspond aux besoins de l'exercice 2011 (0,5 % comme réserve d'adaptation pour le risque de longue vie). Au total, les capitaux de prévoyance ont augmenté de 5,5 % (2010: +8 %). Cette augmentation est nettement plus marquée pour les capitaux de rentiers que pour les capitaux des actifs, aussi bien en chiffres absolus qu'en chiffres relatifs.

En raison de l'excédent de dépenses de 7,3 millions de CHF que présente le compte de résultat, il a été nécessaire de puiser dans les réserves pour fluctuation des titres, qui totalisent désormais 71 millions de CHF. Comme l'annexe aux comptes annuels le présente de manière détaillée, environ 230 millions de CHF sont nécessaires pour ces réserves; en d'autres termes, il manque encore quelque 159 millions de CHF, représentant un rendement additionnel de 8,5 % par rapport à la fortune actuelle.

Durant l'exercice écoulé, le degré de couverture s'est contracté, passant de 104,8 % à 104,1 %. Le résultat de 1,23 % dégagé cette année est inférieur au rendement prévu de 2,4 %, ce qui n'a pas permis de compenser intégralement le résultat négatif présenté par la partie assurances.

Betriebsrechnung

Die Betriebsrechnung zeigt bei zahlreichen Positionen nur geringe Veränderungen zum Vorjahr. Der grösste Unterschied ist entsprechend der erzielten Performance beim Vermögensertrag entstanden.

Für das Berichtsjahr resultiert vor Veränderung der Wertschwankungsreserve ein Aufwandüberschuss von 7,3 Mio. CHF (Vorjahr Ertragsüberschuss von 33,7 Mio. CHF). Dieser Betrag wurde vollständig der Wertschwankungsreserve belastet.

Die Beitragseinnahmen (inkl. Verwaltungskostenbeiträge) liegen um 3,5 % über dem Vorjahr. Die Zunahme der aktiven Versicherten beträgt 2,6 %.

Den Zuflüssen (Freizügigkeitseinlagen inkl. WEF, Ehescheidung und Einkaufssummen) von 104,2 Mio. CHF stehen Abflüsse (Freizügigkeitsleistungen, WEF, Ehescheidung und Überschussreserven) von 97,3 Mio. CHF gegenüber. Mit dem Saldo von rund 7 Mio. CHF resultiert wiederum ein Eintrittsüberschuss, welcher allerdings unter dem Vorjahr von +24 Mio. CHF liegt.

Die ausgerichteten reglementarischen Leistungen haben gegenüber dem Vorjahr um 19 % zugenommen (Vorjahr -1,4 %). Unter Ausschluss der Kapitalleistungen beträgt der Mehraufwand +13 % (Vorjahr +15 %). Die Anzahl der Rentenbezüger hat um 8,1 % zugenommen (Vorjahr +8,3 %). Der Anteil der Rentner am Gesamtbestand ist im Berichtsjahr von 11,8 % auf 12,4 % angestiegen. Bezüglich Risikoverlauf ist die Situation bei der PTV weiterhin stabil; gemäss dem versicherungstechnischen Gutachten des PK-Experten liegt das positive Ergebnis bei den Aktiven über dem negativen Ergebnis bei den Rentnern.

Das Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage zeigt einen Gewinn von rund 25 Mio. CHF und liegt damit deutlich unter dem Vorjahresergebnis von 76 Mio. CHF. Entsprechend zeigen sich die Renditen: Für das Jahr 2011 beträgt die Jahresperformance +1,23 %; im Vorjahr betrug diese +5,01 %.

Der ausgewiesene Vermögensverwaltungsaufwand ist von 19,9 auf 22,1 Basispunkte angestiegen. Unter Einschluss der TER-Kosten aus kostentransparenten Kollektivanlagen (Berechnung für das Jahr 2011 erstmals durchgeführt) betragen die Nettokosten für die Vermögensverwaltung insgesamt 25,2 Basispunkte (jeweils gemessen am mittleren Vermögen von 1808 Mio. CHF).

Compte d'exploitation

Le compte d'exploitation se caractérise par les très faibles différences de beaucoup de positions par rapport à l'exercice précédent. La différence la plus importante est celle du revenu de la fortune, due à la performance obtenue dans ce domaine.

Il en résulte, pour l'année sous revue, un excédent de charges de 7,3 millions de CHF avant adaptation des réserves de fluctuation de valeurs (2010: excédent de revenus de 33,7 millions de CHF). Ce montant est intégralement à la charge des réserves de fluctuation de valeurs.

Les recettes provenant des cotisations (y compris participation aux frais administratifs) dépassent de 3,5 % celles de l'exercice précédent. L'effectif des assurés actifs a progressé de 2,6 %.

Les rentrées de fonds (prestations de libre passage y compris EPL, divorces et rachats) sont de 104,2 millions de CHF, les sorties de fonds (prestations de libre passage, EPL, divorces et réserves excédentaires) sont de 97,3 millions de CHF. La différence, de l'ordre de 7 millions de CHF, signale à nouveau un excédent des entrées de fonds, néanmoins inférieur à l'année précédente (+24 millions de CHF).

Par rapport à l'exercice précédent, les prestations règlementaires ont augmenté de 19 % (2010: -1,4 %), Les prestations en capital mises à part, les dépenses croissent de +13 % (2010: +15 %). Le nombre de rentiers a progressé de 8,1 % (exercice précédent: +8,3 %), tandis que la proportion de bénéficiaires de rentes par rapport au nombre total d'assurés s'est élevée, passant de 11,8 % à 12,4 %. La situation reste stable en ce qui concerne les risques encourus par la CPAT; selon l'expertise actuarielle menée par l'expert en prévoyance professionnelle, le résultat positif des assurés actifs dépasse le résultat négatif des rentiers.

Le résultat net de l'investissement de la fortune est un bénéfice de l'ordre de 25 millions de CHF, en forte baisse par rapport à l'année précédente (76 millions de CHF). Les rendements ont suivi la même tendance: en 2011, la performance annuelle est de +1,23 %, contre +5,01 % en 2010.

Les frais de gestion de la fortune présentés ont augmenté, passant de 19,9 à 22,1 points de base. Avec intégration des frais TER de placements collectifs transparents (calculés pour l'exercice 2011 pour la première fois), les frais nets de gestion de la fortune se montent à 25,2 points de base au total (mesurés à l'aune d'une fortune moyenne de 1808 millions de CHF).

Der Verwaltungsaufwand hat um 4,2 % abgenommen (teilweise Verlagerung in den Vermögensverwaltungsaufwand wegen angepasster Kostenerhebung), während die fakturierten Verwaltungskostenbeiträge um 4,9 % angestiegen sind. Daraus resultiert bezüglich Verwaltung eine deutlich höhere Deckung (Berichtsjahr 117 %, Vorjahr 107 %, erforderlich mindestens 100 %).

Der Marketing- und Werbeaufwand hat im Vergleich zum Vorjahr um 12 % zugenommen, dies vor allem wegen Zusatzaktivitäten im Rahmen des Jubiläums 50 Jahre PTV.

Les frais administratifs se sont repliés de 4,2 % (transfert partiel aux frais de gestion de la fortune à la suite de l'adaptation du relevé des coûts), tandis que les participations aux frais administratifs facturées progressaient de 4,9 %. Il résulte de cette évolution un net renforcement de la couverture des frais administratifs (année sous revue: 117 %; exercice précédent: 107 %, minimum obligatoire: 100 %).

Les frais de marketing et de publicité ont augmenté de 12 % par rapport à l'exercice précédent, principalement en raison des activités liées aux 50 ans de la CPAT.

		2011 Mio. CHF	2010 Mio. CHF	Veränderung Variation
Ertrag	Produits			
Beiträge (inkl. Verwaltungskosten)	Cotisations (incl. frais administratifs)	102,1	98,6	3,5 %
Freizügigkeitseinlagen	Apports de libre passage	104,2	112,7	-7,5 %
Immobilien	Immeubles	10,0	7,6	31,6 %
Übriges Vermögen	Fortune	15,1	68,6	-78,0 %
		231,4	287,5	-19,5 %
Aufwand	Dépenses			
Verwaltung, Zinsen usw.	Administration, intérêts, etc.	4,7	4,9	-4,1 %
Zuweisung	Attribution au capital de couverture,			
Deckungs- resp. Vorsorgekapital	resp. de prévoyance	89,0	120,1	-25,9 %
Auszahlungen	Versements	97,3	88,7	9,7 %
Leistungen	Prestations	47,7	40,1	19,0 %
Zuweisung Überschuss	Attribution aux excédents	–	–	–
		238,7	253,8	-5,9 %
Ergebnis vor Veränderung	Résultat avant variation réserve de fluctuation			
Wertschwankungsreserve	de valeurs	-7,3	33,7	-121,7 %
Auflösung/Bildung	Constitution/dissolution réserve de fluctuation			
Wertschwankungsreserve	de valeurs	7,3	-33,7	-121,7 %
Ertrags-/Aufwandüberschuss	Excédent des produits	0,0	0,0	

Bilanz

Bilan

Aktiven nach Marktwert	Actif valeur sur le marché	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF
Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen	Liquidités et créances comptables	21 014 126.72	51 763 716.17
· Forderungen Beiträge	· Créances cotisations	10 282 903.78	10 019 661.61
· Wertberichtigung gefährdete Forderungen/Delkredere	· Réajustement de créances menacées/ducroire	-541 000.00	-682 000.00
· Kontokorrent Zürich Schweiz. Lebensversicherung	· Compte courant Zurich Suisse Assurances-vie	17 033.25	0.00
· Kontokorrent Liegenschaftsverwalter	· Comptes courants gérants d'immeubles	1 966 090.07	924 484.19
· Übrige Forderungen	· Autres créances	19 890.91	23 075.90
Forderungen	Créances	11 744 918.01	10 285 221.70
Obligationen	Obligations	973 793 579.04	874 503 065.80
Aktien und ähnliche Wertschriften	Actions et titres similaires	479 286 624.48	469 371 734.29
· Anteile Immobilienfonds	· Parts de fonds immobiliers	98 646 008.53	141 434 425.30
· Liegenschaften-Ertragswerte	· Valeurs de rendement des immeubles	265 940 760.80	217 938 245.95
Liegenschaften	Immeubles	364 586 769.33	359 372 671.25
A Vermögensanlagen	A Placement de la fortune	1 850 426 017.58	1 765 296 409.21
B Aktive Rechnungsabgrenzung	B Régularisation de l'actif	0.00	0.00
Total Aktiven	Total de l'actif	1 850 426 017.58	1 765 296 409.21

Passiven nach Marktwert	Passif valeur sur le marché	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF
Freizügigkeitsleistungen	Prestations de libre passage	29 276 991.77	28 143 115.31
Andere Verbindlichkeiten	Autres engagements	957 365.30	448 807.72
D Verbindlichkeiten	D Engagements	30 234 357.07	28 591 923.03
E Passive Rechnungsabgrenzung	E Régularisation du passif	477 100.00	709 000.00
F Arbeitgeber-Beitragsreserve	F Réserves de contribution employeurs	30 975 689.01	28 961 384.41
G Nicht-technische Rückstellungen	G Réserves non techniques	0.00	0.00
Vorsorgekapital aktive Versicherte	Capital de prévoyance assurés actifs	1 235 679 563.48	1 206 330 760.02
Vorsorgekapital Rentner	Capital de prévoyance rentiers	479 911 824.00	403 267 281.00
Technische Rückstellungen	Réserves techniques	2 196 831.00	19 171 711.00
H Vorsorgekapital und technische Rückstellungen	H Capital de prévoyance et réserves techniques	1 717 788 218.48	1 628 769 752.02
I Wertschwankungsreserve	I Réserve de fluctuation de valeurs	70 885 653.02	78 199 349.75
Stiftungskapital	Capital de fondation	65 000.00	65 000.00
Bilanzfehlbetrag 1.1.	Perte au bilan 1.1.	0.00	0.00
Z Ergebnis Betriebsrechnung	Z Résultat compte d'exploitation	0.00	0.00
J Stiftungskapital, freie Mittel, Unterdeckung	J Capital de fondation, fonds libres, découvert	65 000.00	65 000.00
Total Passiven	Total du passif	1 850 426 017.58	1 765 296 409.21

Betriebsrechnung

Compte d'exploitation

nach Marktwert	valeur sur le marché	2011 CHF	2010 CHF
Beiträge Arbeitnehmer	Cotisations des salariés	45 167 746.22	43 543 653.52
Beiträge Arbeitgeber	Contributions des employeurs	53 525 374.12	51 726 213.47
Nachzahlungen Arbeitnehmer	Versements complémentaires des salariés	27 865.96	76 534.21
Nachzahlungen Arbeitgeber	Versements complémentaires des employeurs	-39 038.49	-24 237.44
Einmaleinlagen und Einkaufssummen	Primes uniques et rachats	27 645 308.55	32 342 554.85
Einlagen Arbeitgeber-Beitragsreserve	Apports réserve contributions employeurs	8 796 043.35	9 255 535.55
Zuschüsse Sicherheitsfonds	Subsides Fonds de garantie	870 060.85	881 111.10
K Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen	K Cotisations ordinaires, autres cotisations et apports	135 993 360.56	137 801 365.26
Freizügigkeitseinlagen	Versements de libre passage	74 708 331.31	78 762 802.62
Einzahlung WEF-Vorbezüge/ Ehescheidung	Remboursements de versements anticipés EPL/divorce	1 838 255.30	1 638 589.80
L Eintrittsleistungen	L Prestations d'entrée	76 546 586.61	80 401 392.42
K-L Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen	K-L Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée	212 539 947.17	218 202 757.68
Altersrenten	Rentes de vieillesse	-23 983 879.00	-20 893 353.90
Hinterlassenenrenten	Rentes de survivants	-3 980 678.00	-3 498 756.00
Invalidenrenten	Rentes d'invalidité	-1 972 613.70	-1 928 497.80
Übrige reglementarische Leistungen (Beitragsbefreiung)	Autres prestations réglementaires (libération des primes)	-909 068.50	-1 006 982.95
Kapitalleistungen bei Pensionierung	Prestations en capital à la retraite	-15 842 434.44	-11 019 111.20
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität	Prestations en capital en cas de décès et d'invalidité	-1 051 383.50	-1 783 505.20
M Reglementarische Leistungen	M Prestations réglementaires	-47 740 057.14	-40 130 207.05
Verteilung Zuschüsse des Sicherheitsfonds	Répartition subsides du Fonds de garantie	-870 060.85	-881 111.10
Verwendung Arbeitgeber-Beitragsreserve	Utilisation réserve de contribution employeurs	-6 922 652.70	-6 015 452.05
N Ausserreglementarische Leistungen	N Prestations extraréglementaires	-7 792 713.55	-6 896 563.15
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt	Prestations de libre passage en cas de sortie	-88 196 810.92	-80 614 179.59
Vorbezug WEF/Ehescheidung	Versements anticipés EPL/divorce	-6 797 088.90	-6 115 841.00
Überschussguthaben bei Austritt	Réserve excédent en cas de sortie	-2 295 552.30	-1 951 158.95
O Austrittsleistungen	O Prestations de sortie	-97 289 452.12	-88 681 179.54
M-O Abfluss für Leistungen und Vorbezüge	M-O Dépenses prestations et versements anticipés	-152 822 222.81	-135 707 949.74
Bildung Vorsorgekapital Aktive	Constitution capital de prévoyance assurés actifs	-6 259 471.01	-43 438 571.90
Bildung Vorsorgekapital Rentner	Constitution capital de prévoyance rentiers	-76 644 543.00	-49 731 328.00
Auflösung/Bildung technische Rückstellungen	Dissolution/constitution réserves techniques	16 974 880.00	-4 905 561.00
Verzinsung des Startkapitals	Rémunération du capital d'épargne	-23 089 332.45	-21 982 096.75
Bildung Arbeitgeber-Beitragsreverse	Constitution de réserves de contributions	-2 014 304.60	-3 493 975.10
P-Q Auflösung/Bildung Vorsorgekapital, technische Rückstellungen und Beitragsreserve	P-Q Dissolution/constitution capital de prévoyance, réserves techniques et réserves de contributions	-91 032 771.06	-123 551 532.75
R Ertrag aus Versicherungsleistungen	R Produits de prestations d'assurance	0.00	0.00
S Versicherungsaufwand (SIFO, Excess of Loss)	S Charges d'assurance (contributions Fonds de garantie LPP)	-514 853.50	-586 956.65
K-S Netto-Ergebnis aus dem Versicherungsteil	K-S Résultat net de l'activité d'assurance	-31 829 900.20	-41 643 681.46

nach Marktwert	valeur sur le marché	2011 CHF	2010 CHF
· Zinsen Diverses · Anpassungen Delkreder/Debitorenverluste · Zinsen auf Bankkonten und Geldmarktanlagen · Zinsen auf Obligationen und Anleihen · Ertrag aus Aktien und Anleihen · Realisierte Kursverluste Wertschriften · Realisierte Kursgewinne Wertschriften · Kursdifferenz bei Fremdwährungen · Wertberichtigung für Wertschriften	· Intérêts divers · Adaptation ducroire/pertes débiteurs · Intérêts sur les comptes bancaires et placements sur les marchés monétaires · Intérêts sur les obligations et les emprunts · Rendement des actions et des emprunts · Pertes réalisées sur le cours des titres · Bénéfices réalisés sur le cours des titres · Différence de change devises · Réajustement titres	-465 975.52 127 776.95 135 188.28 25 145 903.97 11 062 803.03 -10 128 273.31 13 656 347.32 -4 298 518.49 -17 501 989.39	-517 020.95 -53 134.81 603 977.56 24 379 179.82 7 163 987.61 -14 235 498.18 31 302 613.44 26 418 876.28 -4 332 059.19
Kapital und Wertschriftenerfolg	Résultat net du capital et des titres	17 733 262.84	70 730 921.58
· Ertragsüberschuss der Liegenschaftsabrechnung · Gewinn auf Liegenschaftsverkäufen · Renovationen Liegenschaften · Anpassung Ertragswerte Liegenschaften	· Excédent des produits de décompte immeubles · Gains sur ventes d'immobiliers · Frais de rénovation des immeubles · Adaptation des valeurs de rendement des immeubles	10 808 754.57 0.00 -1 183 497.70 1 347 409.00	9 410 315.02 1 634 474.50 -2 772 521.15 39 242.52
Liegenschaftserfolg	Rendement immobilier net	10 972 665.87	8 311 510.89
Aufwand der Vermögensverwaltung	Charges de la gestion de fortune	-3 988 574.95	-3 369 154.26
T Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage	T Résultat net du placement de fortune	24 717 353.76	75 673 278.21
U Auflösung/Bildung Nicht-technische Rückstellungen	U Dissolution/constitution réserves non techniques	0.00	0.00
V Sonstiger Ertrag	V Autres revenus	4 973.30	128 701.60
W Sonstiger Aufwand	W Autres frais	-1 241.70	-240.25
Verwaltungskostenbeiträge	Contributions aux frais administratifs	3 472 960.14	3 309 901.59
Verwaltungsaufwand	Frais administratifs	-2 965 132.23	-3 096 213.23
Marketing- und Werbeaufwand	Frais de marketing et de publicité	-712 709.80	-636 168.35
X Verwaltungsaufwand	X Frais administratifs	-204 881.89	-422 479.99
K-X Aufwand-/Ertragsüberschuss vor Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	K-X Excédent des produits/dépenses avant constitution/dissolution de la réserve de fluctuations de valeurs	-7 313 696.73	33 735 578.11
Y Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	Y Constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	7 313 696.73	-33 735 578.11
Z Aufwand-/Ertragsüberschuss	Z Excédents des produits/dépenses	0.00	0.00

Anhang zur Jahresrechnung

Annexe aux comptes annuels

1. Grundlagen und Organisation

1.1 Rechtsform und Zweck

Die PTV ist eine gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1961 errichtete Stiftung im Sinne des Artikels 80 ff. ZGB mit Sitz in Bern.

Die Stiftung bezweckt die berufliche Vorsorge gemäss BVG für die Mitglieder der Stifterverbände und deren Arbeitnehmer sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Sie erfüllt die Vorschriften des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen und kann über die BVG-Mindestleistungen hinausgehen.

Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung auch Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten, wobei sie selbst Versicherungsnehmerin und Begünstigte ist. Der Vorsorgeplan beruht auf dem Beitragsprimat und richtet sich nach dem auf den 1. Januar 2011 überarbeiteten Versicherungsreglement. Als autonome, registrierte und umhüllende Vorsorgeeinrichtung trägt sie die Risiken Alter, Invalidität und Tod selber. Arbeitgeber und Arbeitnehmer entrichten die Beiträge grundsätzlich paritätisch.

1.2 Registrierung BVG und Sicherheitsfonds

Die Stiftung ist im kantonalen Register für die berufliche Vorsorge unter der Registernummer BE 84 eingetragen. Die Stiftung ist dem Freizügigkeitsgesetz unterstellt und somit dem Sicherheitsfonds angeschlossen.

1.3 Urkunde und Reglemente

Folgende Urkunden und Reglemente wurden durch den Stiftungsrat resp. die Aufsichtsbehörde genehmigt:

Stiftungsurkunde:	16.06.2010
Versicherungsreglement:	24.11.2010 (in Kraft seit 01.01.2011)
Organisationsreglement:	24.03.2010
Anlagereglement:	24.11.2010 (in Kraft seit 01.01.2011)
Teilliquidationsreglement:	24.06.2011

1. Bases et organisation

1.1 Forme juridique et but

La CPAT est une fondation au sens de l'art. 80 ss CC avec siège à Berne, constituée par acte authentique du 30 mars 1961.

La Fondation a pour but la prévoyance professionnelle LPP en faveur des membres des associations fondatrices et de leurs employés ainsi que des proches et des survivants des employés contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Elle satisfait aux dispositions de la LPP et de ses dispositions d'application et peut aller au-delà des prestations minimales LPP.

Pour atteindre son but, la Fondation peut également conclure des contrats d'assurance ou adhérer à des contrats déjà existants. Elle est dans ce cas elle-même preneur d'assurance et bénéficiaire. Le plan de prévoyance est fondé sur le système de la primauté des cotisations et il repose sur le règlement d'assurance révisé au 1^{er} janvier 2011. En sa qualité d'institution de prévoyance indépendante autonome, enregistrée et globale, la CPAT supporte seule les risques liés à la vieillesse, à l'invalidité et au décès. Employeurs et employés versent des cotisations paritaires.

1.2 Enregistrement LPP et Fonds de garantie LPP

La Fondation est inscrite au registre cantonal de la prévoyance professionnelle sous le numéro BE 84. Elle est soumise à la Loi sur le libre passage. Elle est par conséquent affiliée au Fonds de garantie LPP.

1.3 Acte de fondation et règlements

Les documents et règlements suivants ont été approuvés par le Conseil de fondation, ou l'autorité de surveillance:

Acte de fondation:	16.06.2010
Règlement d'assurance:	24.11.2010 (en vigueur depuis le 01.01.2011)
Règlement d'organisation:	24.03.2010
Règlement sur les placements:	24.11.2010 (en vigueur depuis le 01.01.2011)
Règlement de liquidation partielle:	24.06.2011

1.4 Führungsorgan/Zeichnungsberechtigung

Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Mai 2002, vom 19. März 2008 und vom 3. April 2009 sind zurzeit folgende Personen zeichnungsberechtigt (alle kollektiv zu zweien):

Peter Bucher	Präsident SR
Hans Abicht	SR, Ausschuss Immobilien
Yvonne Hausamann	SR, Ausschuss Immobilien
Stefan Kuriger	SR, Ausschuss Immobilien
Georges Wagner	SR, Ausschuss Immobilien
Jürg Winkelmann	SR, Ausschuss Immobilien
Josef von Aarburg	SR, Ausschuss Versicherung + Strategie
Hansjörg Spörri	SR, Ausschuss Wertschriften
Daniel Dürr	Geschäftsstelle
Beat Beyeler	Geschäftsstelle
Andreas Burren	Geschäftsstelle
Beat Christen	Geschäftsstelle

Weitere Angaben zu den Organmitgliedern sind aus dem publizierten Jahresbericht ersichtlich.

1.5 Experten, Revisionsstelle, Aufsichtsbehörde

BVG-Experte:	Swisscanto Vorsorge AG, Basel
Anlageexperte:	PPCmetrics AG, Zürich
Revisionsstelle:	Balmer-Etienne AG, Luzern
Aufsichtsbehörde:	Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht, Ostermundigen

1.6 Beauftragung von Dritten

- Gestionsvertrag mit der Geschäftsstelle
- Vermögensverwaltungsverträge mit Wertschriftenverwaltern
- Vertrag mit der zentralen Depotstelle (Global Custody) für Wertschriften
- Rahmenverträge mit den Liegenschaftsverwaltungen
- Excess of Loss Versicherung mit einer Lebensversicherung

Es bestehen keine langfristig laufenden Verträge (Strukturreform).

1.4 Organe directeur/réglementation des signatures

En vertu des décisions du Conseil de fondation du 22 mai 2002, du 19 mars 2008 et du 3 avril 2009, les personnes suivantes ont actuellement le droit de signature (signature collective à deux):

Peter Bucher	Président du Conseil de fondation
Hans Abicht	CF, Comité de gestion des immeubles
Yvonne Hausamann	CF, Comité de gestion des immeubles
Stefan Kuriger	CF, Comité de gestion des immeubles
Georg Wagner	CF, Comité de gestion des immeubles
Jürg Winkelmann	CF, Comité de gestion des immeubles
Joseph von Aarburg	CF, Comité d'assurance et de stratégie
Hansjörg Spörri	CF, Comité de papiers-valeurs
Daniel Dürr	Organe de direction
Beat Beyeler	Organe de direction
Andreas Burren	Organe de direction
Beat Christen	Organe de direction

Des informations complémentaires sur les membres des différents organes figurent dans le rapport annuel publié.

1.5 Experts, organe de contrôle, autorité de surveillance

Expert LPP:	Swisscanto prévoyance SA, Bâle
Expert en placement:	PPCmetrics SA, Zurich
Organe de révision:	Balmer-Etienne AG, Lucerne
Autorité de surveillance:	Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations (ABSPF), Ostermundigen

1.6 Mandats confiés à des tiers

- Contrat de gestion conclu avec l'Organe de direction
- Contrats de gestion de fortune conclus avec des gestionnaires de portefeuilles
- Contrat conclu avec le service de dépôt central («Global Custody») pour les titres
- Contrats-cadres conclus avec les gérances d'immeubles
- Contrat d'assurance «Excess of Loss» conclue avec une assurance vie

Il n'y a pas de contrat à long terme en vigueur (réforme structurelle).

2. Angeschlossene Arbeitgeber, aktive Mitglieder und Rentner

2.1 Angeschlossene Arbeitgeber

Gemäss Stiftungszweck sind zahlreiche Firmen der Stifterverbände angeschlossen.

	2011	2010	Veränderung
Anfangsbestand 01.01.	1 873	1 848	25
Eintritte	152	120	32
Austritte*	-118	-95	-23
Endbestand 31.12.	1 907	1 873	34

* Effektiv 19 (Vorjahr 19) Vertragsauflösungen; die restlichen Abgänge betreffen Firmen, welche im Moment keine aktiv versicherten Personen aufweisen.

2.2 Aktive Versicherte

	2011	2010	Veränderung
Anfangsbestand 01.01.	11 333	11 019	314
Eintritte	2 784	2 619	165
Austritte	-2 493	-2 305	-188
Endbestand 31.12.	11 624	11 333	291

2.3 Rentenbezüger

	2011	2010	Veränderung
Altersrenten	1 188	1 069	119
Invalidenrenten	94	92	2
Kinderrenten	109	116	-7
Ehegattenrenten	254	245	9
Total Rentenbezüger	1 645	1 522	123

2. Employeurs affiliés, membres actifs et rentiers

2.1 Employeurs affiliés

Conformément au but de la Fondation, de nombreuses entreprises des associations fondatrices se sont affiliées à la CPAT.

	2011	2010	Évolution
Effectif initial au 01.01.	1 873	1 848	25
Entrées	152	120	32
Sorties*	-118	-95	-23
Effectif final au 31.12.	1 907	1 873	34

* 19 résiliations effectives de contrat (2010: 19 aussi); les autres départs sont ceux d'entreprises actuellement sans assurés actifs.

2.2 Assurés actifs

	2011	2010	Évolution
Effectif initial au 01.01.	11 333	11 019	314
Entrées	2 784	2 619	165
Sorties	-2 493	-2 305	-188
Effectif final au 31.12.	11 624	11 333	291

2.3 Rentiers

	2011	2010	Évolution
Rentes de vieillesse	1 188	1 069	119
Rentes d'invalidité	94	92	2
Rentes pour enfants	109	116	-7
Rentes de conjoint	254	245	9
Total Rentiers	1 645	1 522	123

3. Art der Umsetzung des Zwecks

3.1 Erläuterung des Vorsorgeplans

Die Leistungen der Stiftung sind im Versicherungsreglement (gültig seit 1. Januar 2011) im Detail beschrieben. Die PTV bietet verschiedene Versicherungspläne an. Einzelne Leistungsteile aus dem Versicherungsreglement sind nachfolgend aufgeführt:

Bei Pensionierung

- Flexible Pensionierung zwischen Alter 58 und 70
- Einkauf in die vorzeitige Pensionierung
- Bei vorzeitigem Ableben garantierte Auszahlung der bis Alter 75 geschuldeten Rente
- AHV-Überbrückungsrente
- Pensioniertenkinderrente
- Kapitalbezug

Im Todesfall

- Ehegattenrente
- Rente für den geschiedenen Ehegatten
- Lebenspartnerrente
- Waisenrente
- Todesfallkapital
- Einzelternrente

Bei Erwerbsunfähigkeit (Invalidität)

- Invalidenrente
- Invalidenkinderrente
- Befreiung von der Beitragszahlung

3.2 Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die PTV ist eine Beitragsprimatkasse. Leistungen bei Invalidität und Tod können auch im Duoprimat festgelegt werden. Die Gesamtbeiträge setzen sich aus den Sparbeiträgen, den Risikoprämien und den Beiträgen für die Verwaltung zusammen. Die Beiträge an den Sicherheitsfonds trägt die Kasse. Die Beiträge berechnen sich in Prozenten des versicherten Lohnes und sind mindestens zur Hälfte durch den Arbeitgeber zu erbringen. Der versicherte Lohn gemäss Reglement entspricht dem AHV-Jahreslohn, in der Regel vermindert um den Koordinationsabzug. Die Verwaltungskosten werden durch den Arbeitgeber getragen.

Das Angebot der PTV umfasst verschiedene Vorsorgepläne.

3. Nature de la mise en application du but

3.1 Commentaires au plan de prévoyance

Les prestations de la Fondation sont décrites en détail dans le règlement (en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2011). La CPAT propose plusieurs plans d'assurance. On trouvera ci-après une vue d'ensemble des prestations:

À l'âge de la retraite

- Retraite flexible entre 58 ans et 70 ans
- Rachat dans le cadre de la retraite anticipée
- En cas de décès, garantie du paiement des rentes dues jusqu'à 75 ans
- Rente transitoire AVS
- Rente pour enfant de retraité
- Retrait en capital

En cas de décès

- Rente de conjoint
- Rente pour conjoint divorcé
- Rente de concubin
- Rente d'orphelin
- Capital en cas de décès
- Rente monoparentale

En cas d'incapacité de travail (invalidité)

- Rente d'invalidité
- Rente pour enfant d'invalidé
- Libération du paiement des primes

3.2 Financement, méthode de financement

La CPAT est une caisse organisée selon le principe de la primauté des cotisations. Les prestations pour invalidité ou décès peuvent aussi être déterminées selon les deux primautés. Les contributions totales sont composées des cotisations d'épargne, des primes de risque et des contributions aux frais administratifs. Les cotisations au Fonds de garantie LPP sont supportées par la caisse. Les contributions sont calculées en pour cent du salaire assuré et doivent être réglées pour moitié au moins par l'employeur. Le salaire assuré selon le règlement correspond au salaire annuel AVS, généralement réduit de la déduction de coordination. Les frais de gestion sont payés par l'employeur.

La CPAT propose divers plans de prévoyance.

3.3 Weitere Informationen zur Vorsorgetätigkeit

Gemäss Reglement besteht die Möglichkeit einer frühzeitigen Pensionierung ab dem 58. Altersjahr. Der Vorbezug der Rente führt zu einer lebenslangen Kürzung der jährlichen Altersrente. Der Umwandlungssatz reduziert sich pro vorbezogenes Jahr um 0,15 Punkte. Die Versicherten haben die Möglichkeit, eine AHV-Überbrückungsrente zu beziehen (zusätzliche Kürzung der Altersrente).

Andererseits besteht die Möglichkeit einer aufgeschobenen Pensionierung bis zum 70. Altersjahr.

Die PTV senkt den Umwandlungssatz für die Bestimmung der Altersrente in mehreren Schritten bis ins Jahr 2013 auf 6,4 %.

4. Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit

4.1 Bestätigung über Rechnungslegung nach Swiss GAAP FER 26

Die Jahresrechnung entspricht in Darstellung und Bewertung der von der Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) erlassenen Richtlinie Nr. 26 und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage (true and fair view). Sie steht im Einklang mit den Bestimmungen von Spezialgesetzen der beruflichen Vorsorge.

4.2 Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze

Die Einhaltung des Rechnungslegungsgrundsatzes Swiss GAAP FER 26 verlangt die konsequente Anwendung von aktuellen Werten (im Wesentlichen Marktwerten) für alle Vermögensanlagen.

Der aktuelle Wert der Immobilien wurde wie bisher unter Berücksichtigung eines risikogerechten Kapitalisierungssatzes ermittelt. Über den gesamten Bestand (inkl. Neubauprojekte) beträgt dieser Zinssatz im Durchschnitt 5,68 % (Vorjahr 5,74 %). Der den vereinnahmten Mieten zu Grunde liegende Hypothekarzinssatz betrug für das Berichtsjahr im Durchschnitt 3,08 % (Vorjahr 3,19 %).

3.3 Autres informations sur l'activité de prévoyance

Le règlement prévoit la possibilité d'une retraite anticipée à partir de 58 ans. Le versement anticipé de la rente entraîne une réduction à vie de la rente de vieillesse annuelle. Le taux de conversion diminue de 0,15 point par année de versement anticipé. Les assurés ont la possibilité de toucher une rente transitoire AVS (ce qui entraîne une réduction supplémentaire de la rente de vieillesse).

Il est par ailleurs possible de différer sa retraite jusqu'à l'âge de 70 ans.

La CPAT abaisse le taux de conversion – utilisé pour déterminer la rente de vieillesse – en plusieurs étapes, jusqu'à ce qu'il atteigne 6,4 % en 2013.

4. Principes d'évaluation et principes comptables, continuité

4.1 Confirmation concernant la présentation des comptes sur la base de la Swiss GAAP RPC 26

La présentation et l'évaluation des comptes annuels correspondent à la directive n° 26 publiée par la Commission pour les recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Les comptes donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats («true and fair view»). Ils sont conformes aux dispositions des lois spéciales de la prévoyance professionnelle.

4.2 Principes de comptabilité et d'évaluation

Le respect du principe de présentation des comptes Swiss GAAP RPC 26 exige l'utilisation systématique de valeurs actuelles (pratiquement les valeurs du marché) pour tous les placements de la fortune.

La valeur actuelle des immeubles a, comme par le passé, été calculée en tenant compte d'un taux d'intérêt de capitalisation adapté aux risques. Ce taux d'intérêt s'élève en moyenne, pour l'ensemble du parc (y compris les projets de nouvelles constructions), à 5,68 % (2010: 5,74 %). Le taux d'intérêt hypothécaire à la base des loyers encaissés s'est élevé à 3,08 % pour l'exercice écoulé (2010: 3,19 %).

Wenn für einen Vermögensgegenstand kein aktueller Wert bekannt ist bzw. festgelegt werden kann, gelangt ausnahmsweise der Anschaffungswert abzüglich erkennbarer Wertebussen zur Anwendung. Immobilien, welche sich im Bau befinden, werden zum Anschaffungswert bilanziert.

Auf fremde Währung lautende Aktiven und Passiven wurden zum Stichtagskurs, Aufwendungen und Erträge zum jeweiligen Tageskurs umgerechnet.

4.3 Änderung von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung

In der Berichtsperiode wurden keine Änderungen von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung vorgenommen.

5. Versicherungstechnische Risiken/ Risikodeckung/Deckungsgrad

5.1 Art der Risikodeckung, Rückversicherung

Als autonome Vorsorgeeinrichtung trägt die PTV die Risiken aus Alter, Invalidität und Tod grundsätzlich alleine. Für Spitzenrisiken bei Leistungen für Tod und Invalidität hat die PTV seit dem 1. Januar 2011 eine Excess of Loss Versicherung abgeschlossen.

5.2 Entwicklung und Verzinsung der Altersguthaben der Aktiven

Si aucune valeur actuelle n'est connue ou ne peut être déterminée pour un élément de la fortune, c'est à titre exceptionnel la valeur d'acquisition moins les pertes de valeur identifiables qui s'applique. Les immeubles en construction sont inscrits au bilan à la valeur d'acquisition.

Les actifs et les passifs libellés en devises ont été convertis au cours de la date de clôture du bilan, les dépenses et les produits au cours du jour.

4.3 Modification des principes d'évaluation, de comptabilité et de présentation des comptes

Durant la période sous revue, il n'a été procédé à aucune modification des principes pour l'évaluation, la comptabilité et la présentation des comptes.

5. Risques actuariels/couverture des risques/ degré de couverture

5.1 Nature de la couverture des risques, réassurance

En sa qualité d'institution de prévoyance indépendante, la CPAT supporte seule les risques de vieillesse, d'invalidité et de décès. La CPAT a conclu au 1^{er} janvier 2011 une assurance «Excess of Loss » pour couvrir les sinistres exceptionnels.

5.2 Évolution et rémunération des avoirs de vieillesse des assurés actifs

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Stand 01.01.	Situation au 01.01.	1 206 330 760.02	1 140 910 091.37	65 420 668.65
+ Sparbeiträge	+ Cotisations d'épargne	83 642 465.10	78 398 125.85	5 244 339.25
+ Freizügigkeitseinlagen und Einkaufssummen	+ Prestations de libre passage rachats rétroactifs	104 191 895.16	112 743 947.27	-8 552 052.11
+ Verzinsung Sparkapital (2,0 %, 2010: 2,0 %)	+ Rémunération du capital d'épargne (2,0 %, 2010: 2,0 %)	23 089 332.45	21 980 160.70	1 109 171.75
+ Verzinsung Überschussreserve (0,0 %, 2010: 0,0 %)*	+ Rémunération de la réserve excédentaire (0,0 %, 2010: 0,0 %)*	0.00	1 936.05	-1 936.05
- Freizügigkeitsleistungen	- Prestations de libre passage	-94 993 899.82	-86 730 020.59	-8 263 879.23
- Verwendung Überschussreserve	- Utilisation de la reserve excédentaire	-2 295 552.30	-1 951 158.95	-344 393.35
- Pensionierungen/Renten	- Départs à la retraite/rentes	-84 285 437.13	-59 022 321.68	-25 263 115.45
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.	1 235 679 563.48	1 206 330 760.02	29 348 803.46

* Zinsaufwand 2010 resultiert aus Mutationen und rückwirkenden Korrekturen.

* Charge d'intérêt 2010 résultant des mutations et de corrections rétroactives.

5.3 Summe der Altersguthaben nach BVG

Altersguthaben nach BVG	Avoirs de vieillesse LPP

5.3 Somme des avoirs de vieillesse LPP

31.12.2011	31.12.2010	Veränderung Évolution
CHF	CHF	CHF
592 128 212	570 999 444	21 128 768

5.4 Entwicklung des Deckungskapitals für Rentner

Stand 01.01. + Pensionierungen/Renten – Renten/Kapitalleistungen + Anpassung an Berechnung des Experten	Situation au 01.01. + Départs à la retraite/rentes – Prestations de rentes + Adaptation au calcul de l'expert
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.

5.4 Évolution du capital de couverture pour les rentiers

2011	2010	Veränderung Variation
CHF	CHF	CHF
403 267 281.00	353 535 953.00	49 731 328.00
84 285 437.13	59 022 321.68	25 263 115.45
-46 830 988.64	-39 123 224.10	-7 707 764.54
39 190 094.51	29 832 230.42	9 357 864.09
479 911 824.00	403 267 281.00	76 644 543.00

5.5 Ergebnis des letzten versicherungstechnischen Gutachtens

Das letzte versicherungstechnische Gutachten wurde per 31. Dezember 2011 erstellt. Der Experte bestätigte Folgendes:

Als anerkannter Experte für die berufliche Vorsorge haben wir die versicherungstechnische Bilanz der Stiftung per 31. Dezember 2011 erstellt und aufgrund der uns zur Verfügung stehenden Unterlagen festgestellt, dass

- die Stiftung per 31. Dezember 2011 in der Lage ist, ihre reglementarischen Verpflichtungen zu erfüllen;
- die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

Die finanzielle Situation der Pensionskasse ist ausgeglichen. Die PTV wendet einen zur Bewertung der laufenden Rentenverpflichtungen massgebenden technischen Zinssatz von 3 % an. Dieser liegt unter dem gemäss den Fachrichtlinien für Pensionsversicherungsexperten vorgeschriebenen Satz, was eine entsprechend höhere Sicherheit ergibt.

Es ist darauf zu achten, dass in den kommenden Jahren die erforderliche Wertschwankungsreserve weiter aufgebaut wird.

Die technischen Rückstellungen sind ausreichend dotiert.

5.5 Résultat de la dernière expertise actuarielle

La dernière expertise actuarielle a été établie au 31 décembre 2011. L'expert a confirmé ce qui suit:

En notre qualité d'expert agréé dans le domaine de la prévoyance professionnelle, nous avons établi le bilan actuariel de la Fondation au 31 décembre 2011 et avons constaté ce qui suit sur la base des documents à notre disposition:

- au 31 décembre 2011, la Fondation est à même de remplir ses obligations réglementaires;
- les dispositions actuarielles réglementaires sur les prestations et le financement correspondent aux prescriptions légales.

La situation financière de la caisse de pension est équilibrée. La CPAT applique un taux technique de 3 % afin de valoriser les obligations de rentes en cours. Ce taux est inférieur au taux préconisé par les directives des experts en prévoyance professionnelle, ce qui améliore la sécurité.

Il faut veiller de continuer d'alimenter, dans les années qui viennent, les réserves nécessaires pour fluctuation de valeurs.

Les réserves techniques sont suffisantes.

5.6 Technische Grundlagen und andere versicherungs-technisch relevante Annahmen

Die versicherungstechnischen Berechnungen basieren auf den folgenden Grundlagen:

- technischer Zinsfuss: 3 %
- technische Grundlagen: BVG 2010 (Vorjahr: BVG 2000)
- Verstärkungen auf den Grundlagen von 2010 für die eingetretene Verbesserung der Lebenserwartung: 0,5 % (0,5 % für das zurückgelegte Jahr nach dem 31. Dezember 2010) auf den Vorsorgekapitalien der Rentner, mit Ausnahme der temporären Leistungen (Kinder- und Invalidenrenten).
- Anlässlich der Sitzung vom 24. November 2011 hat der Stiftungsrat bestätigt, mangels verfügbarer Reserven keine Teuerungsanpassung auf den Altersrenten zu gewähren.

5.7 Änderung von technischen Grundlagen und Annahmen

Basierend auf den aktuell gültigen Grundlagen (BVG 2010) resultiert eine Umstellungsrückstellung für den Ausgleich der zunehmenden Lebenserwartung von 2 196 831 CHF. Aufgrund der Umstellung der technischen Grundlagen im Berichtsjahr konnten technische Rückstellungen im Umfang von 16 974 880 CHF aufgelöst werden.

5.8 Arbeitgeber-Beitragsreserve mit Verwendungsverzicht

Es bestehen keine Arbeitgeber-Beitragsreserven mit Verwendungsverzicht.

5.6 Bases techniques et autres hypothèses pertinentes sur le plan actuariel

Les calculs actuariels s'appuient sur les bases suivantes:

- intérêt technique: 3 %
- bases techniques: LPP 2010 (exercice précédent: LPP 2000)
- augmentation par rapport aux bases de 2010 pour l'amélioration de l'espérance de vie: 0,5 % (0,5 % pour chaque année entière après le 31 décembre 2010) sur les capitaux de prévoyance des rentiers, exceptions faites des prestations temporaires (rente pour enfant d'invalidité et rente d'invalidité)
- dans le cadre de sa séance du 24 novembre 2011, le Conseil de fondation a confirmé sa décision de ne pas accorder de compensation de renchérissement sur les rentes vieillesse, en raison des réserves insuffisantes

5.7 Modification des bases et hypothèses techniques

Selon les principes actuels en vigueur (LPP 2010), la réserve d'adaptation des bases techniques en rapport avec l'amélioration de l'espérance de vie est de 2 196 831 CHF. Étant donné le passage à de nouvelles bases actuarielles durant l'exercice, des réserves techniques ont été dissoutes pour un montant de 16 974 880 CHF.

5.8 Réserve de contributions des employeurs avec renonciation à l'utilisation

Il n'y a pas de réserve de contributions des employeurs incluant une déclaration de renonciation à leur utilisation.

5.9 Deckungsgrad nach Art. 44 BVV2

Der Deckungsgrad der Vorsorgeeinrichtung wird wie folgt definiert:

$$\frac{V_v \times 100}{V_k} = \text{Deckungsgrad in \%}$$

Wobei für Vv gilt:

Die gesamten Aktiven per Bilanzstichtag zu Marktwerten bilanziert, vermindert um Verbindlichkeiten, passive Rechnungsabgrenzungen und Arbeitgeber-Beitragsreserven. Die Wertschwankungsreserve ist dem verfügbaren Vorsorgevermögen zuzurechnen.

Wobei für Vk gilt:

Versicherungstechnisch notwendiges Vorsorgekapital per Stichtag einschliesslich notwendiger Verstärkungen.

Ist der so berechnete Deckungsgrad kleiner als 100 %, liegt eine Unterdeckung im Sinne von Art. 44 Abs. 1 BVV2 vor.

5.9 Degré de couverture selon l'art. 44 OPP 2

Le degré de couverture de l'institution de prévoyance est défini comme suit:

$$\frac{fd \times 100}{cp} = \text{degré de couverture en pour cent}$$

Où fd = fortune disponible, déterminée comme suit:

l'ensemble des actifs sont inscrits au bilan à leur valeur sur le marché à la date de clôture du bilan, moins les engagements, les comptes de régularisation passifs et les réserves de contributions des employeurs. La réserve de fluctuation de valeurs doit être imputée sur les capitaux de prévoyance disponibles.

Où cp = capital de prévoyance nécessaire, déterminé comme suit:

capital de prévoyance nécessaire sur le plan actuariel à la date de clôture y compris les consolidations nécessaires.

Si le degré de couverture calculé est inférieur à 100 %, il y a découvert au sens de l'art. 44 al. 1 OPP 2.

		2011	2010	Veränderung
		CHF	CHF	Variation
				CHF
Gesamte Aktiven zu Marktwerten	Total des actifs à la valeur du marché	1 850 426 017.58	1 765 296 409.21	85 129 608.37
– Freizügigkeitswartekonti	– Comptes courants de libre passage	-29 276 991.77	-28 143 115.31	-1 133 876.46
– Diverse Verbindlichkeiten	– Engagements divers	-957 365.30	-448 807.72	-508 557.58
– Passive Rechnungsabgrenzungen	– Comptes de régularisation passifs	-477 100.00	-709 000.00	231 900.00
– Arbeitgeber-Beitragsreserven (ohne Verwendungsverzicht)	– Réserves de contributions des employeurs (sans renonciation à leur utilisation)	-30 975 689.01	-28 961 384.41	-2 014 304.60
Verfügbares Vermögen (Vv)	Fortune disponible (fd)	1 788 738 871.50	1 707 034 101.77	81 704 769.73
Vorsorgekapital aktive Versicherte	Capital de prévoyance assurés actifs	1 235 679 563.48	1 206 330 760.02	29 348 803.46
Deckungskapital Rentner	Capital de couverture rentiers	479 911 824.00	403 267 281.00	76 644 543.00
Rückstellungen für Langlebigkeit	Réserves pour longévité	2 196 831.00	19 171 711.00	-16 974 880.00
Notwendiges Vorsorgekapital (Vk)	Capital d. prévoyance nécessaire (cp)	1 717 788 218.48	1 628 769 752.02	89 018 466.46
Überdeckung	Excédent de couverture	70 950 653.02	78 264 349.75	-7 313 696.73
Deckungsgrad	Degré de couverture	104,1 %	104,8 %	-0,7 %

6. Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

6.1 Organisation der Anlagetätigkeit, Anlagereglement

Der Stiftungsrat als oberstes Organ trägt die Verantwortung für die Vermögensanlage. Er hat die Organisation der Vermögensverwaltung und die Ziele, Grundsätze und Kompetenzen in einem Anlagereglement festgehalten. Basierend auf der Asset- und Liability-Studie der PPCmetrics AG vom 12. Mai 2009 und unter Berücksichtigung der anlagepolitischen Risikofähigkeit hat der Stiftungsrat im Jahr 2009 die Anlagestrategie erneuert und diese per 1. Januar 2011 leicht angepasst.

Die Vermögensanlagen in Wertpapieren werden per 31. Dezember 2011 durch Verwaltungsmandate bei folgenden Banken/ Vermögensverwaltern getätigt:

Portfoliomanager	Kategorie
Pictet (zentrale Depotstelle)	Liquidität
Berner Kantonalbank + Sarasin	Obligationen CHF
Swisscanto	Obligationen Fremdwährungen
Aberdeen	Obligationen Emerging Markets
Credit Suisse	Aktien Schweiz
UBS + SSGA	
(State Street Global Advisors)	Aktien Ausland
SSGA (State Street Global Advisors)	Aktien Emerging Markets
Maerki Baumann	Immobilien Schweiz
UBS	Immobilien Ausland
Neuberger Berman	Commodities

Retrozessionen und ähnliche Rückerstattungen: Wo nötig wurden die Verträge angepasst. Alle relevanten Vermögensverwalter inkl. der Depotbank haben entweder Vergünstigungen oder Leistungen von Dritten offengelegt oder bestätigt, dass im Jahr 2011 keine solchen Leistungen abzurechnen sind. Im Berichtsjahr hat die PTV Retrozessionen im Umfang von 54 536 CHF erhalten.

Als Berater und zur fachtechnischen Unterstützung hat der Stiftungsrat die PPCmetrics AG als Investment-Controller beauftragt.

Die Immobilien der PTV werden unter Aufsicht des Immobilienausschusses durch verschiedene externe Verwalter betreut.

6. Commentaires au placement de la fortune et à son résultat net

6.1 Organisation de l'activité de placement, règlement sur les placements

En sa qualité d'organe suprême, le Conseil de fondation est responsable du placement de la fortune. Il a défini l'organisation de la gestion de fortune et les objectifs, les principes et les compétences dans un règlement sur les placements. En se fondant sur l'étude de concordance actifs-passifs «Asset and Liability» de PPCmetrics SA du 12 mai 2009 et en tenant compte de la tolérance au risque inhérent à la politique de placements, le Conseil de fondation a renouvelé la stratégie de placements en 2009 puis l'a légèrement adaptée au 1^{er} janvier 2011.

Gestionnaire de portefeuille	Catégorie
Pictet (service de dépôt central)	Liquidités
Banque cantonale bernoise + Sarasin	Obligations CHF
Swisscanto	Obligations en devises
Aberdeen	Obligations des marchés émergents
Credit Suisse	Actions suisses
UBS + SSGA	
(State Street Global Advisors)	Actions étrangères
SSGA (State Street Global Advisors)	Actions marchés émergents
Maerki Baumann	Immeubles suisses
UBS	Immeubles à l'étranger
Neuberger Berman	Commodities

Rétrocessions et remboursements similaires: le cas échéant, les contrats ont été adaptés. Tous les gestionnaires de fortune, y compris la banque de dépôt, ont confirmé qu'en 2011, aucun avantage ou prestation de la part de tiers n'étaient à comptabiliser. Durant l'année sous revue, la CPAT a reçu 54 536 CHF à titre de rétrocessions.

Le Conseil de fondation a mandaté la société PPCmetrics SA en qualité de contrôleur aux investissements afin de lui apporter ses conseils et son expertise.

Différents gestionnaires externes s'occupent des immeubles de la CPAT sous la surveillance du Comité de gestion des immeubles.

6.2 Zielgrösse und Berechnung der Wertschwankungsreserve

Gemäss der durch die PPCmetrics AG erstellten Asset- und Liability-Studie wird für die gewählte Strategie (gültig ab 01.01.2010) folgende Wertschwankungsreserve empfohlen:

- für eine Sicherheit von 97,5 % 13,4 %

Aus den Verpflichtungen per 31. Dezember 2011 resultiert somit eine Soll-Reserve von rund 230 Mio. CHF. Per 31. Dezember 2011 besteht eine Wertschwankungsreserve von rund 71 Mio. CHF, d.h., es fehlen insgesamt rund 159 Mio. CHF.

6.3 Darstellung der Vermögensanlage nach Anlagekategorien

Die detaillierte Übersicht ist aus dem publizierten Geschäftsbericht ersichtlich. Alle Positionen entsprechen den Anlagevorschriften von Art. 53 ff. BVV2. Die Anlagestrategie wurde eingehalten.

6.4 Laufende (offene) derivative Finanzinstrumente

Grundsätzlich wird der Einsatz von derivativen Finanzinstrumenten konsequent auf Absicherungsgeschäfte beschränkt. Per Ende Jahr bestehen folgende offene Positionen in Devisentermingeschäften:

Marktwert in der Bilanz CHF	Anzahl Positionen	Positiver Wieder- beschaffungswert CHF	Negativer Wieder- beschaffungswert CHF
-6 163 083	16	1 118 420	-7 281 503

6.2 Objectif et calculs de la réserve de fluctuation de valeurs

Selon l'étude de concordance actif - passif réalisée par PPCmetrics SA, les réserves de fluctuation suivantes sont recommandées pour la stratégie choisie (valable dès le 1^{er} janvier 2010):

- pour une sécurité de 97,5 % 13,4 %

Il résulte donc des engagements au 31 décembre 2011 une réserve théorique d'environ 230 millions de CHF. Au 31 décembre 2011, il existe une réserve de fluctuation de valeurs de 71 millions de CHF. Autrement dit, il manque en tout environ 159 millions de CHF.

6.3 Présentation des placements de la fortune par catégories de placements

La présentation détaillée figure dans le rapport annuel publié. Toutes les positions respectent les dispositions relatives aux placements de l'art. 53 ss OPP 2. La stratégie de placement est respectée.

6.4 Instruments financiers dérivés en cours (ouverts)

L'utilisation des instruments financiers dérivés est limitée systématiquement aux opérations de couverture. À la fin de l'année, il résultait la position suivante à titre d'opérations de change à terme:

Valeur du marché inscrite au bilan CHF	Nombre de positions	Valeur de rachat positive CHF	Valeur de rachat négative CHF
-6 163 083	16	1 118 420	-7 281 503

6.5 Marktwert und Vertragspartner der Wertpapiere unter Securities Lending

Das Securities Lending bleibt gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. November 2009 weiterhin eingestellt; somit sind per Bilanzstichtag 31. Dezember 2011 keine Wertpapiere ausgeliehen.

6.6 Erläuterung des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

Die ausgewiesene Performance auf dem Gesamtvermögen gerechnet zu Marktpreisen erreichte per 31. Dezember 2011 ein Plus von 1,23 % (Vorjahr: 5,01 %).

Die Aufteilung des Kapital- und Wertschriftenerfolges auf die Kategorien gemäss Gliederung der Aktiven zeigt sich wie folgt:

6.5 Valeur du marché et partenaires contractuels des titres en prêt («Securities Lending»)

Conformément à la décision du Conseil de fondation du 26 novembre 2009, le prêt de titres reste suspendu: au 31 décembre 2011, il n'y a pas de titre prêté.

6.6 Commentaires au résultat net du placement de la fortune

La performance affichée pour la fortune globale calculée aux prix du marché dégage un résultat positif de 1,23 % (2010: 5,01 %) au 31 décembre 2011.

Les différents rendements du capital et des titres par catégories et actifs sont les suivants:

	Flüssige Mittel	Obligationen	Aktien und ähnliche Wertschriften	Anteile Immobilienfonds	Übriges	Total
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Zinsen Diverses					-465 975.52	-465 975.52
Anpassung Delkredere/Debitorenverluste					127 776.95	127 776.95
Zinsen auf Bankkonten und Geldmarktanlagen	135 188.28					135 188.28
Zinsen auf Obligationen und Anleihen		25 145 903.97				25 145 903.97
Ertrag aus Aktien und Anleihen			7 364 821.52	3 697 981.51		11 062 803.03
Realisierte Kursverluste Wertschriften	-237 724.99	-3 441 582.10	-6 341 346.29	-107 619.93		-10 128 273.31
Realisierte Kursgewinne Wertschriften		4 137 729.59	3 747.78	9 514 869.95		13 656 347.32
Kursdifferenz bei Fremdwährungen	-274.23	-3 605 931.77	-692 312.49			-4 298 518.49
Wertberichtigung für Wertschriften	189 973.07	23 134 525.43	-34 898 788.93	-5 927 698.96		-17 501 989.39
Kapital- und Wertschriftenerfolg	87 162.13	45 370 645.12	-34 563 878.41	7 177 532.57	-338 198.57	17 733 262.84

	Liquidités	Obligations	Actions et titres similaires	Parts fonds immobiliers	Autres	Total
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Intérêts divers					-465 975.52	-465 975.52
Adaptation du croires/pertes débiteurs					127 776.95	127 776.95
Intérêts sur comptes bancaires et placements sur le marché des devises	135 188.28					135 188.28
Intérêts sur obligations et emprunts		25 145 903.97				25 145 903.97
Recettes d'actions et emprunts			7 364 821.52	3 697 981.51		11 062 803.03
Pertes de change réalisées sur les titres	-237 724.99	-3 441 582.10	-6 341 346.29	-107 619.93		-10 128 273.31
Gains de change réalisés sur les titres		4 137 729.59	3 747.78	9 514 869.95		13 656 347.32
Différence de cours de devises	-274.23	-3 605 931.77	-692 312.49			-4 298 518.49
Rectification de valeur des titres	189 973.07	23 134 525.43	-34 898 788.93	-5 927 698.96		-17 501 989.39
Résultat du capital et des titres	87 162.13	45 370 645.12	-34 563 878.41	7 177 532.57	-338 198.57	17 733 262.84

Der Liegenschaftserfolg präsentiert sich im Detail wie folgt:

Le rendement immobilier net se présente dans le détail comme suit:

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Mietzinseinnahmen netto	Recettes locatives nettes	13 141 440.90	11 697 348.70	1 444 092.20
Übrige Erträge	Autres recettes	121 374.65	41 553.97	79 820.68
Betrieb, Reparaturen und Unterhalt	Exploitation, entretien et réparations	-1 753 683.68	-2 004 761.15	251 077.47
Versicherungen	Assurances	-170 067.05	-179 428.90	9 361.85
Baurechtzins	Rente du droit de superficie	-291 168.00	0.00	-291 168.00
Steuern und Abgaben	Impôts et taxes	-239 142.25	-144 397.60	-94 744.65
Ertragsüberschuss der LG-Abrechnung	Excédent de revenus du décompte immeubles	10 808 754.57	9 410 315.02	1 398 439.55
Gewinn auf Liegenschaftsverkäufen	Bénéfice sur les ventes d'immeubles	0.00	1 634 474.50	-1 634 474.50
Renovationen Liegenschaften	Rénovations d'immeubles	-1 183 497.70	-2 772 521.15	1 589 023.45
Anpassung Ertragswerte Liegenschaften	Adaptation du rendement des immeubles	1 347 409.00	39 242.52	1 308 166.48
Liegenschaftserfolg gem. Jahresrechnung	Rendement des immeubles selon les comptes annuels	10 972 665.87	8 311 510.89	2 661 154.98

Weitere Informationen sind aus der Betriebsrechnung sowie aus dem publizierten Geschäftsbericht ersichtlich.

Des informations complémentaires figurent dans le compte d'exploitation et dans le rapport annuel publié.

6.7 Vermögensverwaltungskosten

Der Aufwand für die Vermögensverwaltung setzt sich wie folgt zusammen:

6.7 Frais de gestion de fortune

Les frais de gestion de fortune se décomposent comme suit:

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Wertschriften-Vermögensverwaltung	Administration de la fortune placée en titres	2 548 576.89	2 396 051.38	152 525.51
Wertschriftenspesen	Frais de titres	30 502.64	33 440.67	-2 938.03
Investment Controller	Investment controller	164 700.00	108 138.00	56 562.00
Geschäftsstelle ¹⁾	Organe de direction ¹⁾	316 564.00	82 652.35	233 911.65
Liegenschaften (Verwalter und Immobilienausschuss)	Immeubles (administrateurs et Comité de gestion des immeubles)	928 231.42	748 871.86	179 359.56
Total gemäss Jahresrechnung	Total selon comptes annuels	3 988 574.95	3 369 154.26	619 420.69
TER-Kosten aus kostentransparenten Kollektivanlagen (gemäss nachstehender Tabelle) ²⁾	Frais TER de placements collectifs transparents (selon tableau ci-dessous) ²⁾	566 619.00	—	—
Total Vermögensverwaltungskosten	Total frais de gestion de fortune	4 555 193.95	—	—
Nettokosten in bps, gemessen am durchschnittlichen Vermögen von 1807,9 Mio. CHF	Frais nets en bps, base: fortune moyenne de 1807,9 millions de CHF	25.20	—	—

1] 2011 wurde die Kostenerhebung bei der Geschäftsstelle genauer gestaltet, was dazu führte, dass mehr Kosten der Vermögensverwaltung belastet wurden. Im Gegenzug sind bei der allgemeinen Verwaltung weniger Kosten angefallen.

2] Es handelt sich hier um einen statistischen Wert, da die Kosten auf den Beständen per Jahresende ermittelt wurden. Die TER-Kosten wurden erstmals für das Jahr 2011 ermittelt.

1] En 2011, le relevé des coûts de l'Organe de direction a été effectué de manière plus détaillée. Il en résulte un accroissement des coûts à la charge de la gestion de fortune, contrebalancé par une diminution des coûts d'administration générale.

2] Il s'agit en l'occurrence d'une valeur statistique, car les frais ont été déterminés d'après les volumes de fin d'année) Le «Total Expense Ratio» (TER) a été déterminé en 2011 pour la première fois.

TER-Kosten aus kostentransparenten Kollektivanlagen (berechnet per 31.12.2011)

Frais TER de placements collectifs transparents (calcul au 31.12.2011)

Anlage	Placement	Anbieter Fournisseur	Anteil am Vermögen Part dans la fortune %	Marktwert Valeur du marché CHF	TER-Kosten Frais TER	
					%	CHF
Aktien	Actions					
MSCI Active Emerging Market	MSCI Active Emerging Market	State Street	2,71	50 125 220	0,1225	61 403
MSCI World ex Swiss Certificate	MSCI World ex Swiss Certificate	State Street	8,64	105 921 884	0,0470	49 783
IF Equity Global Passive	IF Equity Global Passive	UBS AG	5,72	159 815 388	0,0100	15 982
Obligationen	Obligations					
Emerging Market Local Ccy Bond	Emerging Market Local Ccy Bond	Aberdeen	2,70	50 034 872	0,2800	140 098
Immobilien	Immeubles					
IF Global Real Estate	IF Global Real Estate	UBS AG	0,79	14 569 173	0,1200	17 483
Commodities	Matières premières					
Strategic Commodities	Strategic Commodities	Neuberger Berman	1,88	34 798 761	0,8100	281 870
Total	Total		22,44	415 265 298	0,1364	566 619

Intransparente Kollektivanlagen

Keine.

Placements collectifs non transparents

Néant.

6.8 Anlagen beim Arbeitgeber/Arbeitgeber-Beitrags-reserve

Bei den Arbeitgebern bestanden per 31. Dezember 2011 keine Anlagen; solche sind gemäss Anlagereglement ausdrücklich untersagt.

Die Forderungen für Beiträge sind aus der Bilanz ersichtlich.

Die Bilanzierung erfolgt zum Nominalwert abzüglich einer Rückstellung für überfällige Forderungen. Das Delkredere wird unverändert wie folgt berechnet:

Fällige Forderungen bis 3 Monate	keine Rückstellung
von 3 bis 6 Monaten	25 % Rückstellung
von 6 bis 12 Monaten	50 % Rückstellung
über 12 Monate	100 % Rückstellung

Das Delkredere beträgt per 31. Dezember 2011 541 000 CHF (gegenüber dem Vorjahr um 141 000 CHF reduziert).

Von den per 31. Dezember 2011 offenen Beitragsforderungen von 10,283 Mio. CHF sind per 10. Februar 2012 noch 1,353 Mio. CHF unbezahlt (Vorjahr 2,002 Mio. CHF per 11. Februar), wobei die Schlussabrechnungen 2011 am 5. Januar 2012 erstellt wurden und bis 4. Februar 2012 zahlbar waren.

Die Arbeitgeber-Beitragsreserve hat sich wie folgt entwickelt:

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Stand 01.01.	Situation au 01.01.	28 961 384.41	25 467 409.31	3 493 975.10
Zins (0,5 %, 2010: 1,0 %)	Intérêt (0,5 %, 2010: 1,0 %)	140 913.95	253 891.60	-112 977.65
Erhöhung	Augmentation	8 796 043.35	9 255 535.55	-459 492.20
Verwendung	Utilisation	-6 922 652.70	-6 015 452.05	-907 200.65
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.	30 975 689.01	28 961 384.41	2 014 304.60

6.8 Placements auprès de l'employeur/réserve de contributions des employeurs

Au 31 décembre 2011, aucun placement auprès des employeurs n'avait été effectué; ce type de placement est formellement interdit par le règlement sur les placements.

Les créances de cotisations figurent dans le bilan.

Le bilan est établi à la valeur nominale moins une réserve pour les créances en souffrance. Le mode de calcul du ducroire est effectué comme suit:

créances dues jusqu'à 3 mois	pas de provision
de 3 à 6 mois	25 % de provision
de 6 à 12 mois	50 % de provision
au-delà de 12 mois	100 % de provision

Au 31 décembre 2011, le ducroire s'élève à 541 000 CHF (soit 141 000 CHF de moins que l'année précédente).

Au 31 décembre 2011, les créances en souffrance pour cotisations totalisent 10,283 millions de CHF; 1,353 millions de CHF ne sont pas encore payées au 10 février 2012 (exercice précédent: 2,002 millions de CHF au 11 février), alors que les décomptes définitifs pour 2010, établis le 5 janvier 2012, sont payables jusqu'au 4 février 2012.

La réserve de contributions des employeurs a évolué comme suit:

7. Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung

Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen:

- 18,265 Mio. CHF befinden sich per 31. Dezember 2011 auf den Kontokorrenten, 2,749 Mio. CHF sind beim Global Custodian angelegt.
- Liegenschaften:

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Liegenschaften Anschaffungswerte Anpassung Ertragswerte	Immeubles à leur valeur d'acquisition Rectification des valeurs de rendement	255 309 762.68 10 630 998.12	208 654 656.83 9 283 589.12	46 655 105.85 1 347 409.00
Ertragswerte	Valeurs de rendement	265 940 760.80	217 938 245.95	48 002 514.85
Versicherungswerte (ohne Land)	Valeurs d'assurance	241 926 453.00	181 312 321.00	60 614 132.00

Erläuterungen zur Bewertung sind aus 4.2 ersichtlich.

- Passive Rechnungsabgrenzung:
In den passiven Rechnungsabgrenzungen sind die Beiträge 2011 an den Sicherheitsfonds BVG enthalten.
- Vorsorgekapital aktive Versicherte:
Im Total von 1 235 679 563.48 CHF sind verteilte Überschüsse im Betrag von 12 433 896.80 CHF enthalten (Vorjahr = 14 729 449.10 CHF).
- Ergänzende Angaben zu den Verwaltungskosten:
Die Details zu den Verwaltungskosten gemäss Art. 48a BVV2 sind der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

		2011 CHF	2010 CHF	Veränderung Variation CHF
Allgemeine Verwaltung Revisionsstelle Experte für berufliche Vorsorge Aufsichtsbehörde	Gestion des titres Frais de titres Investment Controller Organe de direction	2 835 133.83 60 307.20 66 691.20 3 000.00	2 932 740.63 70 478.00 86 994.60 6 000.00	-97 606.80 -10 170.80 -20 303.40 -3 000.00
Total Verwaltungsaufwand	Total	2 965 132.23	3 096 213.23	131 081.00
Marketing und Werbung Makler- und Brokertätigkeit	Marketing et publicité Courtage	627 395.10 85 314.70	568 126.60 68 041.75	59 268.50 17 272.95
Total Marketing- und Werbeaufwand	Total	712 709.80	636 168.35	76 541.45

Die Vermögensverwaltungskosten sind im Kapitel 6.7 detailliert dargestellt.

7. Commentaires aux autres postes du bilan et au compte d'exploitation

Liquidités et créances à court terme

- Au 31 décembre 2011, les comptes courants totalisent 18,265 millions de CHF, le Global Custodian détenant 2,749 millions de CHF.
- Immeubles:

Les commentaires relatifs à l'évaluation figurent au point 4.2.

- Comptes de régularisation passifs:
Les comptes de régularisation passifs comprennent les cotisations 2011 au Fonds de garantie LPP.
- Capital de prévoyance des assurés actifs:
Le total de 1 235 679 563.48 CHF comprend tous les excédents répartis, qui se montent à 12 433 896.80 CHF (exercice précédent: 14 729 449.10 CHF)
- Renseignements complémentaires concernant les charges administratives:
Conformément à l'art. 48a, OPP 2, le tableau ci-dessous présente le détail des frais administratifs:

Les frais de gestion de la fortune sont présentés de manière détaillée au chapitre 6.7.

8. Auflagen der Aufsichtsbehörde

Keine.

9. Weitere Informationen mit Bezug auf die finanzielle Lage

9.1 Verpfändung von Aktiven

Die Wertschriften waren während des ganzen Jahres 2011 sowie per 31. Dezember 2011 weder belehnt noch verpfändet.

9.2 Solidarhaftung und Bürgschaften

Keine.

9.3 Laufende Rechtsverfahren

Keine.

9.4 Besondere Geschäftsvorfälle und Vermögens-transaktionen

Keine.

9.5 Strukturreform

Die Mitglieder des Stiftungsrats sowie die mit der Geschäftsführung betrauten Personen der PTV haben ihre Interessenverbindungen gemäss den Anforderungen von Art. 48I BVV2 offengelegt. Im Weiteren haben sie die Einhaltung der ASIP Charta, die internen Richtlinien der PTV sowie die Bestimmungen der BVV2 über die Loyalität in der Vermögensverwaltung für das Jahr 2011 schriftlich bestätigt.

8. Dispositions de l'autorité de surveillance

Néant.

9. Autres informations relatives à la situation financière

9.1 Mise en gage des actifs

Les titres n'ont été ni nantis, ni mis en gage, au cours de l'année 2011 jusqu'au 31 décembre 2011.

9.2 Responsabilité solidaire et cautions

Néant.

9.3 Procédures juridiques en cours

Néant.

9.4 Opérations ou transactions particulières liées à la fortune

Néant.

9.5 Réforme structurelle

Les membres du Conseil de fondation et les personnes en charge de la gestion de la CPAT ont déclaré leurs liens d'intérêt au sens de l'art. 48 I OPP 2. Ils ont aussi confirmé par écrit respecter, pour 2011, la Charte de l'Association suisse des institutions de prévoyance (ASIP), les directives internes de la CPAT ainsi que les dispositions de l'OPP 2 portant sur la loyauté dans le cadre de la gestion de fortune.

10. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Wesentliche Ereignisse, welche im Zeitpunkt der Bilanzerstellung bekannt waren.

Beispiele:

- Tatbestand der Teilliquidation
- Kündigung Anschlussvereinbarungen
- Kündigung Kollektiv-Rückversicherungsvertrag
- Fusion
- Übertritt in eine Sammeleinrichtung

Im Zeitpunkt der Bilanzerstellung waren keine wesentlichen Ereignisse bekannt.

11. Verschiedenes

Die Ausübung der Stimmrechte an den Generalversammlungen wird gemäss den Vorgaben des Anlagereglementes wahrgenommen.

Verschiedene Punkte sind jeweils im publizierten Geschäftsbericht enthalten und werden deshalb im Anhang nicht vertieft kommentiert.

10. Événements postérieurs à la date de clôture du bilan

Évènements importants connus à la date de l'établissement du bilan.

Exemples:

- Circonstances de la liquidation partielle
- Résiliation de contrats d'affiliation
- Résiliation de contrats de réassurance collectifs
- Fusion
- Transfert dans une institution collective

Aucun événement important n'était connu à la date de l'établissement du bilan.

11. Divers

Le droit de vote aux assemblées générales est exercé conformément aux prescriptions du règlement sur les placements.

Divers points sont mentionnés dans le rapport annuel publié et ne sont par conséquent pas commentés spécifiquement dans l'annexe aux comptes annuels.

Bericht der Kontrollstelle

Rapport de l'organe de contrôle

Als Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang), Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten der Pensionskasse der technischen Verbände SIA STV BSA FSAI USIC, Bern, für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr auf ihre Rechtmässigkeit geprüft. Die Vorjahreszahlen wurden von einer anderen Kontrollstelle geprüft. In ihrem Bericht vom 3. März 2011 hat diese ein uneingeschränktes Urteil abgegeben.

Für die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Grundsätze des Rechnungswesens, der Rechnungslegung, der Vermögensanlage sowie die wesentlichen Bewertungsentscheide und die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Geschäftsführung wird beurteilt, ob die rechtlichen bzw. regulatorischen Vorschriften betreffend Organisation, Verwaltung, Beitragserhebung und Ausrichtung der Leistungen sowie die Vorschriften über die Loyalität in der Vermögensverwaltung eingehalten sind. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten dem schweizerischen Gesetz, der Stiftungsurkunde und den Reglementen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Balmer-Etienne AG

Roland Furger	André Egli
zugelassener	zugelassener
Revisionsexperte	Revisionsexperte
	Leitender Revisor

Luzern, 22. März 2012

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la légalité des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe), de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse de la Caisse de Prévoyance des Associations Techniques SIA UTS FAS FSAI USIC pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011. Les chiffres de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre organe de contrôle, qui a présenté son résultat dans son rapport du 3 mars 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse incombe au Conseil de fondation, alors que notre mission consiste à les vérifier et à émettre une appréciation les concernant. Nous confirmons remplir à cet effet les exigences légales de qualification et d'autonomie.

Ce contrôle a été réalisé conformément aux Normes d'audit suisses, selon lesquelles il convient de le planifier et de l'exécuter de manière à pouvoir mettre en évidence avec une sûreté appropriée les principales déclarations erronées dans les comptes annuels. Nous avons vérifié les postes et les données des comptes annuels grâce à des analyses et à des contrôles par pointage. Nous avons également examiné l'application des principes déterminants en matière de comptabilité, de reddition des comptes et de placement de la fortune, ainsi que les principales décisions d'évaluation et la présentation des comptes annuels. Lors du contrôle de la gestion, nous évaluons si les dispositions légales et réglementaires relatives à l'organisation, à l'administration, au prélèvement des contributions et au versement des prestations ainsi que les prescriptions sur la loyauté dans le cadre de la gestion de fortune ont bien été respectées. Nous estimons que notre examen constitue une base suffisante pour notre appréciation.

Selon notre appréciation, les comptes annuels, la gestion et les placements ainsi que les comptes de vieillesse sont conformes à la loi suisse, à l'acte de fondation et aux règlements.

Nous recommandons par conséquent d'approuver les présents comptes annuels.

Balmer-Etienne AG

Roland Furger	André Egli
Expert-réviseur agréé	Expert-réviseur agréé
	Réviseur en chef

Lucerne, le 22 mars 2012



ptv

Pensionskasse der
Technischen Verbände
SIA STV BSA FSAI USIC

Postfach 1023
3000 Bern 14
Domiziladresse: Eigerplatz 2
3007 Bern
T 031 380 79 60
F 031 380 79 43
info@ptv.ch
www.ptv.ch



cpat

Caisse de Prévoyance
des Associations Techniques
SIA UTS FAS FSAI USIC

Case postale 1023
3000 Berne 14
Siège: Eigerplatz 2
3007 Berne
T 031 380 79 60
F 031 380 79 43
info@cpat.ch
www.cpat.ch